GBC MP2500ix Modular Punch

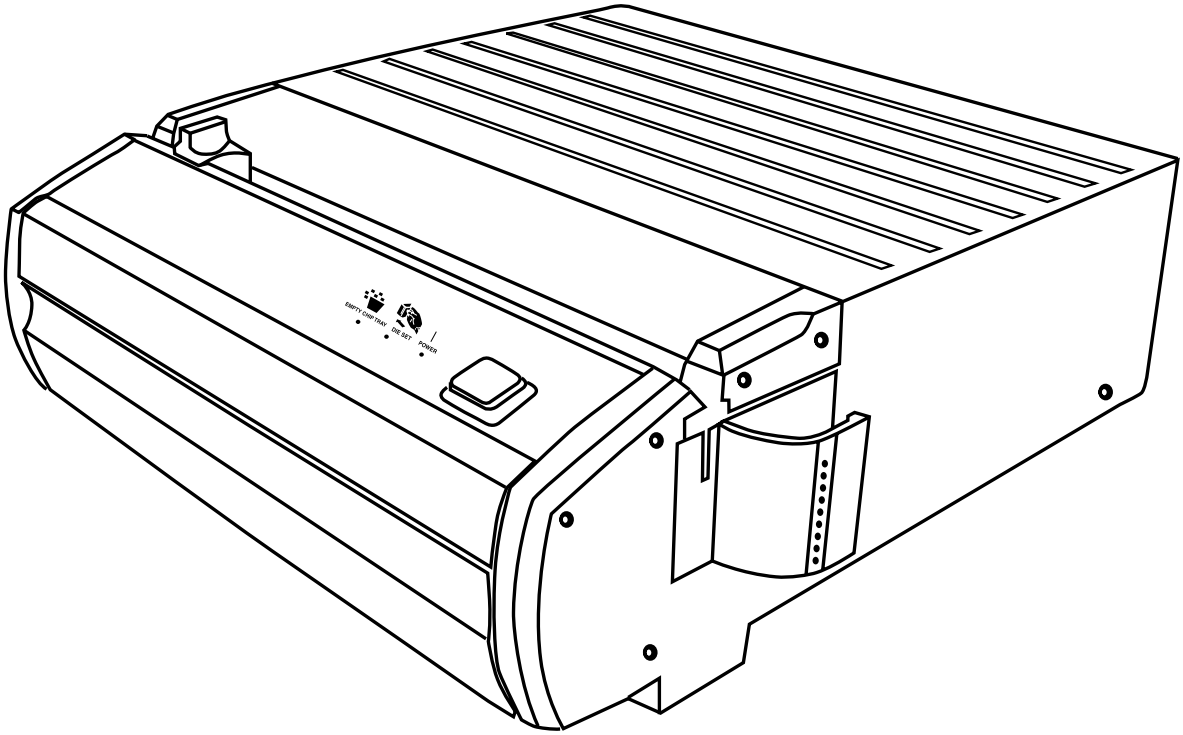
User's Manual

Provided By

MyBinding.com®
When Image Matters.

GBC Modular Series Punch

Model No. MP2500iX



Operating Instructions

MyBinding.com
When Image Matters.

I

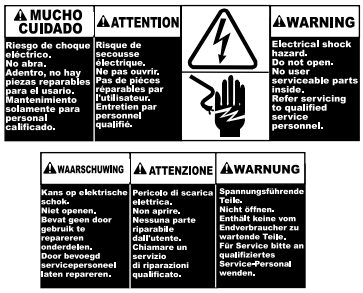
D

SAFETY MESSAGES

The safety of you and others is very important to GBC. Important safety messages and information are contained within this manual as well as on the machine itself. Please be certain to carefully read and understand all of these before operating the machine.

The safety alert symbol precedes each safety message in this Operating Instructions manual. This symbol indicates a potential personal safety hazard that could hurt you or others as well as cause product or property damage.

The following pictorial is found on the **MP2500iX :**


MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage. NEVER remove the machine's outer cover. ALWAYS refer service requirements to qualified GBC Personnel.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, their meaning is:

Means Punch

Means Empty Chip Tray

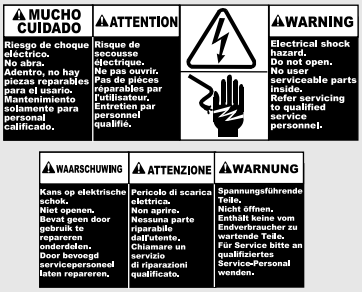
Means Die Set Out

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Per GBC la sicurezza dell'operatore e quella altrui sono molto importanti. In questo manuale sono contenute avvertenze e informazioni importanti per la sicurezza, che sono riportate anche sulla macchina stessa. Si prega di assicurarsi di avere letto attentamente e compreso bene tutte queste indicazioni prima di mettere in funzione la macchina.

Questo simbolo di avvertimento precede, nel manuale di istruzioni per l'uso, tutti i messaggi di sicurezza. Il simbolo indica un potenziale rischio di lesione all'operatore o a terzi e possibilità di danni al prodotto o alla proprietà.

La seguente illustrazione si trova sulla **MP2500iX :**


MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

Questo messaggio di sicurezza significa che l'operatore può riportare lesioni gravi o mortali qualora la macchina venga aperta e si abbia un'esposizione a tensioni elettriche pericolose. NON smontare MAI il coperchio esterno della macchina. Per le esigenze di manutenzione, rivolgersi SEMPRE al personale GBC qualificato.

I seguenti simboli sono utilizzati sul prodotto con il significato riportato a lato:

Perforatrice

Vassoio residui carta

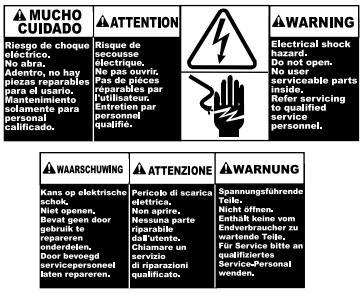
Fuoriuscita stampo

SICHERHEITSHINWEISE

Ihre eigene Sicherheit und die anderer Personen liegt GBC sehr am Herzen. Deshalb finden Sie in dieser Bedienungsanleitung und auf der Maschine selbst wichtige Sicherheitshinweise und -informationen. Diese sind unbedingt zu lesen und zu verstehen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Jeder Sicherheitshinweis in der vorliegenden Bedienungsanleitung ist durch dieses Sicherheitswarnsymbol gekennzeichnet. Dieses Symbol weist auf eine potentielle Gefahr für Ihre Gesundheit und die anderer Personen hin sowie auf eventuellen Produkt- bzw. Sachschaden.

Auf dem **MP2500iX** finden Sie das folgende Schild:


MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

Dieser Sicherheitshinweis warnt Sie davor, daß Sie schwere bzw. tödliche Verletzungen erleiden könnten, wenn Sie das Produkt öffnen und sich der gefährlichen elektrischen Spannung aussetzen. NIEMALS das Maschinengehäuse abnehmen. Für Wartungsarbeiten IMMER den qualifizierten GBC-Kundendienst zu Hilfe rufen.

Auf diesem Produkt finden Sie Symbole mit folgenden Bedeutungen:

Lochen

Papierschnitzelfach leer

Kein Locherblock vorhanden

MyBinding.com
When Image Matters.

NL

VEILIGHEIDSBERICHTEN

Uw eigen veiligheid en die van anderen is van uiterst belang voor GBC. U vindt belangrijke veiligheidsberichten en informatie in deze handleiding en op de machine zelf. Lees deze waarschuwingen zorgvuldig door en zorg ervoor dat u alles begrijpt voordat u deze machine bedient.

Dit waarschuwingsymbool gaat vooraf aan elk veiligheidsbericht in deze Gebruikshandleiding. Dit symbool geeft een mogelijk gevaar voor uw eigen veiligheid of die van anderen aan, alsook gevaar voor schade aan het product of eigendommen.

U vindt de volgende illustraties op de **MP2500iX :**

⚠MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
⚠ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
⚠WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
⚠WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
⚠ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
⚠WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

Dit veiligheidsbericht betekent dat u ernstig gewond kunt raken of gedood kunt worden als u dit product opent en uzelf blootstelt aan gevaarlijke spanning. Neem de sluitplaat van de machine er NOOIT vanaf. Neem ALTIJD contact op met gekwalificeerd GBC-personeel voor onderhoudsvereisten.

Op dit product komen enkele symbolen voor. De betekenis is als volgt:

Betekent “Ponsen”

Betekent “Opvangbak leegmaken”

Betekent “Ponsset eruit”

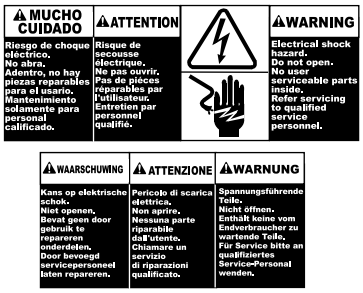
F

MESSAGES DE SECURITE

Votre sécurité comme celle de tous est essentielle à GBC. Ce manuel ainsi que le relieur contient des informations et des messages de sécurité importants. Lisez attentivement toutes ces instructions et assurez-vous de bien les comprendre avant d’utiliser la machine.

Le symbole d’alerte précède chaque message de sécurité figurant dans ce mode d’emploi. Il signale un risque de dommages matériels ou de blessure pour l’opérateur.

L’illustration suivante figure sur le relieur électrique **MP2500iX :**


⚠MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
⚠ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
⚠WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
⚠WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
⚠ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
⚠WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

Ce message de sécurité indique un risque de blessure grave, voire un danger de mort, si vous ouvrez l’équipement et vous exposez à une tension dangereuse. Ne retirez JAMAIS le couvercle de la machine. Confiez TOUJOURS l’entretien et le dépannage à du personnel qualifié GBC.

Les symboles suivants apparaissent sur ce produit avec ces significations :

Signifie Poinçonneuse

Signifie Bac à confettis vide

Signifie Ensemble matrice sorti

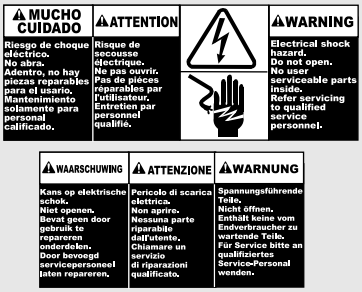
E

MENSAJES DE SEGURIDAD

Su seguridad y la de los demás es muy importante para GBC. En este manual, y en la propia máquina, aparecen importantes mensajes e información de seguridad. Rogamos no empiece a usar la máquina sin antes haber leído detenidamente y haber entendido estos mensajes e información.

El símbolo de aviso precede a cada mensaje de seguridad de este Manual del usuario. Este símbolo indica un peligro potencial a la seguridad personal, que podría dañar su integridad física o la de otras personas, o producir daños materiales en el producto u otros artículos.

En la Encuadernadora eléctrica **MP2500iX** figura la siguiente advertencia gráfica:


⚠MUCHO CUIDADO
Riesgo de choque eléctrico. No abra. Adentro, no hay piezas reparables para el usario. Mantenimiento solamente para personal calificado.
⚠ATTENTION
Risque de secousse électrique. Ne pas ouvrir. Pas de pièces réparables par l'utilisateur. Entretien par personnel qualifié.
⚠WARNING
Electrical shock hazard. Do not open. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
⚠WAARSCHUWING
Kans op elektrische schok. Niet openen. Bevat geen door gebruik te repareren onderdelen. Door bevoegd servicepersoneel laten repareren.
⚠ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Nessuna parte riparabile dall'utente. Chiamare un servizio di riparazioni qualificato.
⚠WARNUNG
Spannungsführende Teile. Nicht öffnen. Enthält keine vom Endverbraucher zu wartende Teile. Für Service bitte an qualifiziertes Service-Personal wenden.

Este mensaje de seguridad indica que, en caso de abrir el producto, Ud. podría sufrir graves lesiones, o incluso la muerte, dada la existencia de un alto voltaje peligroso en su interior. No quite NUNCA la cubierta exterior de la máquina. Avise SIEMPRE al personal cualificado de GBC para cualquier tipo de reparación.

En este producto aparecen los símbolos siguientes, cuyo significado es:

Significa Perforadora

Significa Vacíe la bandeja de desperdicios

Significa Juego de troquel salido

MyBinding.com When Image Matters.

	I	D

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Use the **MP2500iX** only for its intended purpose of punching paper and covers according to the indicated specifications.
- Before operating the machine, make certain that the **MP2500iX** is placed on a secure, stable work area. This will help prevent the machine falling and possibly causing personal injury and damage.
- Retain this Operating Instructions manual for later use.

CAUTION: IN CASE OF EMERGENCY, USE THE POWER CORD AS A MAIN DISCONNECT DEVICE!

- The **MP2500iX** must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating in the machine operating instructions (also listed on the serial number label).
- The socket-outlet shall be located near the equipment and shall be easily accessible.
- The grounding plug is a safety feature and will only fit into the proper grounding-type power outlet. If you are unable to insert the plug into an outlet, contact a qualified electrician to have a suitable outlet installed. Do not alter the plug on the end of the cordset (if provided) of the **MP2500iX** . It was provided for your safety.
- Unplug the **MP2500iX** before moving the machine or whenever the machine is not in use for an extended period of time.
- Do not operate the **MP2500iX** if the machine has a damaged power supply cord or plug. Do not operate the machine after any malfunction, if liquid has been spilled into the machine, or if the machine has been damaged in any way.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity. To do so can result in fire or electrical shock.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Usare la **MP2500iX** solo per lo scopo previsto, ovvero la rilegatura di perforuzione e copertine secondo i dati tecnici indicati.
- Prima di mettere in funzione la macchina, accertare che sia sistemata in una posizione di lavoro sicura e stabile. In questo modo si eviterà che la macchina possa cadere provocando lesioni alle persone e danni a proprietà.
- Conservare queste istruzioni per l'uso per poterle consultare in futuro.

ATTENZIONE: IN CASO DI EMERGENZA, USARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE COME DISPOSITIVO PRINCIPALE PER LO SCOLLEGAMENTO DALLA RETE!

- La **MP2500iX** deve essere collegata ad una presa di corrente di alimentazione il cui voltaggio corrisponda a quanto indicato nelle istruzioni per l'impiego della macchina (l'indicazione è anche riportata sulla targhetta con il numero di serie della macchina).
- La presa di corrente deve essere situata nei pressi della macchina e deve essere facilmente accessibile.
- La spina con presa di terra è un'esigenza di sicurezza e deve essere collegata ad una presa di corrente adeguata. Se non si riesce ad inserire la spina nella presa, consultare un elettricista qualificato per l'installazione di una presa di corrente adatta. Non modificare la spina che si trova all'estremità del cavo di alimentazione della **MP2500iX** (qualora il cavo sia stato fornito insieme alla macchina). La spina è stata fornita per esigenze di sicurezza.
- Scollegare la **MP2500iX** per spostarla o quando non la si usi per un lungo periodo di tempo.
- Non impiegare la **MP2500iX** con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Non adoperare la macchina dopo un qualsiasi problema di funzionamento, o nel caso in cui sia stato versato del liquido all'interno della macchina stessa, o in cui la macchina sia stata comunque danneggiata in qualche modo.
- Non sovraccaricare le prese di corrente oltre alla loro capacità: ciò potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie den **MP2500iX** nur für seinen vorgesehenen Zweck, d.h. zum lochen von Papier und Deckblättern gemäß den angegebenen Spezifikationen.
- Stellen Sie den **MP2500iX** von Inbetriebnahme auf eine sichere und stabile Arbeitsfläche, um zu verhindern, daß er hinunterfällt und Personen- bzw. Sachschaden verursacht.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

VORSICHT: IM NOTFALL DAS NETZKABEL VON DER STROMVERSORGUNG ABTRENNEN!

- Der Anschluß des **MP2500iX** darf nur an eine Netzspannung erfolgen, die mit dem Gerät laut Bedienungsanleitung (siehe auch Angaben auf Typenschild) übereinstimmt.
- Die Steckdose sollte sich - gut zugänglich - in der Nähe des Geräts befinden.
- Der Erdungsstecker dient zur Sicherheit und paßt nur in ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdosen. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose paßt, lassen Sie sich von Ihrem Elektriker eine passende Steckdose installieren. Nehmen Sie keine Änderungen am Netzstecker (falls mitgeliefert) des **MP2500iX** vor, denn er dient zu Ihrer Sicherheit.
- Stecken Sie den **MP2500iX** aus, wenn Sie den Standort der Maschine verändern oder wenn die Maschine längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Den **MP2500iX** nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn Flüssigkeit in die Maschine gelangt ist, oder nachdem die Maschine auf irgendeine Weise beschädigt worden ist.
- Elektrische Anschlüsse nicht über Kapazität belasten, da dies zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen kann.

MyBinding.com When Image Matters.

NL	F	E

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSASPECTEN

- Gebruik de **MP2500iX** alleen voor zijn bestemde doel, namelijk het ponsen van papier en kaften volgens de aangegeven specificaties.
- Voordat u de machine bedient, dient u **MP2500iX** op een veilig, stabiel werkoppervlak te plaatsen om te voorkomen dat de machine valt en mogelijk persoonlijk letsel of schade veroorzaakt.
- Bewaar deze Gebruikshandleiding voor toekomstig gebruik.

LET OP: IN NOODGEVALLEN HET SNOER ALS HOOFDSTROOMVERBREKER GEBRUIKEN!

- De **MP2500iX** dient te worden aangesloten op een stroombron met het voltage aangegeven in de specificaties in de gebruiksaanwijzing van de machine. (Het voltage staat tevens vermeld op het serienummerplaatje.)
- Zorg ervoor dat het stopcontact zich bevindt op een gemakkelijk te bereiken plaats, in de buurt van de machine.
- De aardingsstekker is een veiligheidskenmerk dat uitsluitend op een stopcontact met het juiste aardingstype past. Als u de stekker in geen enkel aanwezig stopcontact kunt steken, dient u contact op te nemen met een gekwalificeerde elektricien om het juiste stopcontact te installeren. Verander de stekker aan het uiteinde van het snoer van de **MP2500iX** (indien bijgeleverd) niet. Hij werd verschaft voor uw veiligheid.
- Haal de stekker van de **MP2500iX** uit het stopcontact voordat u de machine verplaatst of indien u de machine langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik de **MP2500iX** niet indien het elektriciteitssnoer of de stekker beschadigd is. Gebruik de machine niet na storingen, wanneer er vloeistof op is gemorst, of de machine op wat voor manier dan ook beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de elektrische circuits niet overbelast worden. Dit kan tot brand of elektrische schokken leiden.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- N'utilisez le relieur électrique que pour l'usage auquel il est destiné : poinçonnage des documents à couverture selon le mode d'emploi.
- Assurez-vous de placer le relieur sur une surface stable avant toute utilisation afin d'éviter toute chute, dommage ou blessure.
- Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION: EN CAS D'URGENCE, DEBRANCHER LE RELIEUR DU SECTEUR!

- Connectez le relieur électrique à une tension correspondant à celle indiquée dans le mode d'emploi (voir également la plaque signalétique).
- La prise de courant doit être proche de l'équipement et facilement accessible.
- La fiche de terre est un élément de sécurité et se branche uniquement sur une prise murale à trois alvéoles. Si la fiche ne rentre pas dans la prise murale, contactez un électricien qualifié pour faire installer une prise de courant adéquate. Ne modifiez pas la fiche du cordon du relieur (s'il en est muni). Elle a été fournie à titre de sécurité.
- Débranchez le relieur électrique avant tout déplacement ou lorsqu'il reste inutilisé pendant des périodes prolongées.
- N'utilisez pas le relieur électrique si son cordon d'alimentation ou sa fiche sont défectueux. Ne l'utilisez pas non plus après une défaillance, si du liquide y a été renversé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne surchargez pas les prises de courant au-delà de leur capacité. Ceci pourrait entraîner un incendie ou une électrocution.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Utilice únicamente la encuadernadora eléctrica para el fin que ha sido diseñada, es decir, para perforadora papel y tapas según las especificaciones indicadas.
- Antes de usar la máquina, colóquela sobre una superficie firme y estable, para evitar que pueda caerse y provoque daños o lesiones.
- Conserve este Manual del usuario para su uso posterior.

PRECAUCIÓN: ¡EN CASO DE EMERGENCIA, DESENCHUFE EL CORDÓN ELÉCTRICO!

- La Encuadernadora **MP2500iX** debe conectarse a una toma de corriente que tenga las características eléctricas que se indican en el Manual del usuario (también están indicadas en la etiqueta del número de serie).
- La toma de corriente deberá estar cerca de la máquina y ser fácilmente accesible.
- El enchufe puesto a tierra es un dispositivo de seguridad y solamente puede introducirse en una toma de corriente apropiada. Si no pudiera conectar el enchufe a la toma de corriente, llame a un electricista cualificado para que instale una toma adecuada. No altere el enchufe del extremo del cable de alimentación (si se proporciona) de la Encuadernadora **MP2500iX** , ya que su misión es proteger
  al usuario.
- Desenchufe la Encuadernadora **MP2500iX** antes de moverla o cuando no vaya a utilizarla durante un largo período de tiempo.
- No use la Encuadernadora **MP2500iX** si el cable de alimentación o el enchufe está en malas condiciones, si no funciona debidamente, si se ha derramado líquido en su interior o si ha sufrido algún daño.
- No sobrecargue las tomas de corriente, ya que se podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

MyBinding.com When Image Matters.

	I	D
SERVICE	**MANUTENZIONE**	**SERVICE**
• Do not attempt to service your **MP2500iX** yourself. Contact an authorized GBC service representative for any required repairs or major maintenance for your **MP2500iX** . • There are NO user-serviceable parts inside the machine. To avoid potential personal injury and/or property or machine damage, ⚠**DO NOT REMOVE THE MACHINE'S COVER**.	• Non tentare di eseguire personalmente la manutenzione della **MP2500iX** . Consultare un rappresentante autorizzato del servizio GBC per tutte le riparazioni necessarie o per i principali problemi di manutenzione della **MP2500iX** . • All'interno della macchina, NON ci sono parti la cui manutenzione possa essere eseguita dall'utente. Per evitare potenziali lesioni alle persone o danni a proprietà, ⚠ **NON SMONTARE IL COPERCHIO DELLA MACCHINA**.	• Bitte sehen Sie davon ab, Service und Reparaturen an Ihrem **MP2500iX** selbst durchzuführen. Rufen Sie im Bedarfsfall einen Fachmann des GBC-Kundendienstes an, um Reparaturen oder größere Wartungsarbeiten an Ihrem **MP2500iX** vorzunehmen. • Diese Maschine enthält KEINE vom Endverbraucher zu wartenden Teile. Vermeiden Sie potentielle Verletzungsgefahr und/oder Sachschaden, ⚠**UND NEHMEN SIE NIEMALS DAS MASCHINENGEHÄUSE AB**.
CLEANING	**PULIZIA**	**REINIGUNG**
• You may clean the exterior of the **MP2500iX** using a soft, damp cloth. Do not use detergents or solvents as damage to the machine may occur.	• Si può pulire la superficie esterna della macchina passandovi un panno soffice inumidito. Non usare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare la macchina.	• Reinigen Sie das Äußere des **MP2500iX** , indem Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie jedoch keine Wasch- bzw. Lösungsmittel, da dadurch Schaden an der Maschine entstehen könnte.

MyBinding.com
When Image Matters.

NL	F	E

ONDERHOUD

- Probeer de **MP2500iX** niet zelf te onderhouden. Neem contact op met een geautoriseerde GBC-onderhoudsvertegenwoordiger voor benodigde reparaties of groot onderhoud aan uw **MP2500iX** .
- Het apparaat heeft GEEN onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Voorkom letsel en/of materiële schade: ⚠**VERWIJDER DE BESCHERMKAP VAN HET APPARAAT NIET**.

SCHOONMAKEN

- U kunt de buitenkant van de **MP2500iX** schoonmaken met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen aangezien deze schade aan de machine kunnen veroorzaken.

SERVICE APRES-VENTE

- N'essayez pas de réparer vous-même le relieur électrique. Contactez un représentant du service après-vente GBC pour tout dépannage ou entretien important.
- Il n'existe AUCUNE pièce interne réparable par l'utilisateur. Pour éviter toute blessure et dommage, ⚠**NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE DE LA MACHINE**.

NETTOYAGE

- L'extérieur du relieur électrique se nettoie avec un tissu doux humide. N'utilisez pas de produit nettoyant ni de solvant car cela pourrait endommager l'équipement.

SERVICIO TÉCNICO

- No intente reparar por su cuenta la Encuadernadora **MP2500iX** . En caso de necesitar reparación o servicio técnico de importancia, diríjase al representante local autorizado de GBC.
- La máquina NO tiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. Para evitar posibles lesiones y/o daños a la propiedad o a la máquina, ⚠**NO RETIRE LA CUBIERTA DE LA MÁQUINA**.

LIMPIEZA

- Limpie solamente el exterior de la Encuadernadora **MP2500iX** con un paño suave y húmedo. No utilice detergentes ni disolventes, ya que podría deteriorar la superficie de la máquina.

MyBinding.com
When Image Matters.

MAIN CORDSET SELECTION

(THE FOLLOWING NOTE APPLIES ONLY TO THE UNITS RATED 230V 50/60HZ.)

CAUTION: WHEN CHOOSING A DETACHABLE LINE CORD FOR USE WITH YOUR MP2500iX, ALWAYS OBSERVE THE FOLLOWING PRECAUTIONS:

The cordset consist of three parts; the attachment plug, cordage and appliance inlet. Each of these components must have European regulatory approvals for safety.

The following minimum electrical ratings for the specific cordset are published for safety purposes. **DO NOT USE CORDSETS THAT DO NOT MEET THE FOLLOWING MINIMUM ELECTRICAL REQUIREMENTS.**

PLUG: 3 ampere, 250 volts, 50/60 Hz, Class 1, 3 conductor, European safety approved.

CORDAGE: Type H03VV-F3G0.75, Harmonized (< HAR>). The "< >" symbols indicate cordage approved to appropriate European standard (NOTE: "HAR" may be substituted by the approval mark of the European safety agency which approved the cordage. An example would be "< VDE >".)

APPLIANCE CONNECTOR: 3 ampere, 250 volts, 50/60 Hz, European safety approved, Type IEC 320. The cordset shall not exceed 3 meters in length. A cordset with component electrical ratings greater than the minimum specified electrical ratings may be substituted.

SCELTA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

(LE NOTE CHE SEGUONO PERTENGONO SOLO ALLE MACCHINE ALIMENTATE A 230 V 50/60 HZ.)

ATTENZIONE: NELLA SCELTA DI UN CAVO DI ALIMENTAZIONE STACCABILE PER L'IMPIEGO CON LA MP2500IX, OSSERVARE SEMPRE LE PRECAUZIONI CHE SEGUONO

Il cavo di alimentazione è costituito da tre parti: la spina, il cavo stesso e la presa di rete. Ognuno di questi componenti deve essere approvato secondo le norme europee per la sicurezza.

Le indicazioni seguenti sulla potenza elettrica minima per il cavo in questione sono riportate per esigenze di sicurezza. **NON USARE CAVI DI ALIMENTAZIONE CHE NON CORRISPONDANO ALLE ESIGENZE MINIME DI POTENZA CHE SEGUONO.**

SPINA: 3 ampere, 250 volt, 50/60 Hz, conduttore della Classe 1,3, conforme alle norme di sicurezza europee.

CAVO: Tipo HO3VV-F3G0.75, armonizzato (< HAR >). I simboli "< >" indicano un cavo approvato secondo la norma europea appropriata. (NOTA: "HAR" può essere sostituito dal marchio di accettazione dell'ente europeo per la sicurezza che ha approvato il cavo stesso. Un esempio potrebbe essere "< VDE >".)

PRESA: 3 Ampere, 250 Volt, 50/60 Hz, approvazione secondo le norme di sicurezza europee, Tipo IEC 320. La lunghezza del cavo non deve superare i 3 metri. Possono essere impiegati, in sostituzione, cavi previsti per potenze elettriche superiori.

STROMKABELWAHL

(DIE FOLGENDEN HINWEISE GELTEN NUR FÜR DIE GERÄTE MIT 230 V UND 50/60 HZ.)

ACHTUNG: WENN SIE FÜR IHREN MP2500IX EIN ABNEHMBARES NETZKABEL VERWENDEN WOLLEN, ACHTEN SIE STETS AUF DIE FOLGENDEN MERKMALE:

Das Kabel besteht aus drei Teilen: dem Netzstecker, der Kabelschnur und dem Gerätestecker. Jede dieser Komponenten muß von den entsprechenden europäischen Sicherheitsbehörden zugelassen sein. Die folgenden elektrischen Mindestwerte für die jeweiligen Kabel werden aus Sicherheitsgründen an dieser Stelle angeführt. **VERWENDEN SIE KEINE KABEL, DIE NICHT DEN NACHSTEHENDEN ELEKTRISCHEN MINDESTANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN.**

STECKER: 3 Amp, 250 Volt, 50/60 Hz, Leiter der Klasse 1.3, entspricht europäischen Sicherheitsvorschriften.

KABELSCHNUR: Typ HO3VV-F3G0.75, Harmonisch (< HAR>). Die Zeichen "< >" weisen auf eine Zulassung des Kabels gemäß der entsprechenden europäischen Norm hin. (HINWEIS: "HAR" kann durch das Zulassungszeichen der europäischen Sicherheitsbehörde, die die Kabelschnur genehmigt, ersetzt sein. Ein Beispiel dafür wäre "< VDE >".)

GERÄTESTECKER: 3 Ampere, 250 Volt, 50/60 Hz, zugelassen durch europäische Sicherheitsbehörden, Typ IEC 320. Die Gesamtlänge des Kabels sollte 3 Meter nicht überschreiten. Die einzelnen Kabelkomponenten dürfen höhere elektrische Werte als die angegebenen Mindestwerte besitzen.

MyBinding.com When Image Matters.

NL

HOOFDSNOERSET-SELECTIE

(DE VOLGENDE OPMERKINGEN ZIJN ALLEEN VAN TOEPASSING OP EENHEDEN VAN 230 V EN 50/60 HZ.)

VOORZICHTIG: ALS U EEN AFNEEMBAAR NETSNOER VOOR UW MP2500IX KIEST, DIENT U ALTIJD DE VOLGENDE VOORZORGSMAATREGELEN IN ACHT TE NEMEN:

De snoerset bestaat uit drie onderdelen: de bevestigingsstekker, het snoer en de invoerconnector van het apparaat. Elk van deze componenten dient aan Europese veiligheidsreglementen te voldoen.

De volgende minimale elektrische vereisten voor de specifieke snoerset zijn uigegeven voor veiligheidsdoeleinden. **GEBRUIK GEEN SNOERSETS DIE NIET VOLDOEN AAN DE VOLGENDE MINIMALE ELEKTRISCHE VEREISTEN.**

STEKKER: 3 ampère, 250 volt, 50/60 Hz, Klasse 1,3 geleiding, Europese veiligheidsgoedkeuring.

SNOER: Van het type HO3VV-F3G0.75, geharmoniseerd (< HAR >). De “< >” symbolen geven aan dat het snoer aan de juiste Europese norm voldoet. (NB: “HAR” kan tevens vervangen worden door het goedkeuringsteken van de Europese veiligheidsinstantie die het snoer heeft goedgekeurd. Een voorbeeld hiervan is “< VDE >”.)

INVOERCONNECTOR VAN HET APPARAAT: 3 ampère, 250 volt, 50/60 Hz, met Europese veiligheidsgoedkeuring, van het type IEC 320. Het snoer van dit apparaat mag niet langer zijn dan 3 meter. Er kan ook een snoer worden gebruikt met elektrische waarden die hoger zijn dan de hier aangegeven minimumvereisten.

F

CHOIX DU CORDON D’ALIMENTATION PRINCIPAL

(LES REMARQUES SUIVANTES S’APPLIQUENT UNIQUEMENT AUX APPAREILS DE TENSION NOMINALE 230 V 50/60 HZ.)

ATTENTION: LORS DU CHOIX D’UN CORDON AMOVIBLE A UTILISER AVEC LE RELIEUR ELECTRIQUE MP2500IX, OBSERVEZ TOUJOURS LES PRECAUTIONS SUIVANTES :

Le cordon se compose de trois parties : la fiche, le cordon et la prise d’entrée de l’appareil. Chacun de ces composants doit être conforme aux normes européennes de sécurité.

Les valeurs électriques nominales minimums correspondant à ce cordon sont indiquées ci-dessous à titre de sécurité. **N’UTILISEZ PAS DE CORDON QUI NE REPONDE PAS AUX SPECIFICATIONS ELECTRIQUES MINIMUMS SUIVANTES.**

FICHE: 3 A, 250 V, 50/60 Hz, classe 1, 3 conducteurs, conforme aux normes européennes de sécurité.

CORDON: Type HO3VV-F3G0.75, harmonise (< HAR >). Le symbole “< >” indique que le cordon est conforme à la norme européenne correspondante (REMARQUE: “HAR” peut être remplacée par le label de conformité de l’agence européenne de sécurité ayant approuvé le cordon. Par exemple “< VDE >”.)

PRISE D’ENTREE DE L’APPAREIL: 3 A, 250 V, 50/60 Hz, conforme aux normes de sécurité européennes, type IEC 320.

E

SELECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL

(LA SIGUIENTE NOTA HACE REFERENCIA ÚNICAMENTE A LAS UNIDADES QUE FUNCIONAN A 230V Y 50/60 HZ.)

PRECAUCIÓN: CUANDO UTILICE UN CABLE ELÉCTRICO DESCONECTABLE CON LA ENCUADERNADORA MP2500IX, OBSERVE SIEMPRE LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES:

El conjunto del cable consta de tres partes: el enchufe de acoplamiento, el cordón en sí y el conector de entrada del aparato eléctrico. Cada uno de estos componentes ha de cumplir la normativa europea de seguridad vigente. A efectos de seguridad, se indican las características eléctricas (valores nominales) mínimas del cable de alimentación. **NO UTILICE CONJUNTOS DE CABLE QUE NO CUMPLAN LOS SIGUIENTES REQUISITOS ELÉCTRICOS MÍNIMOS:**

ENCHUFE: 3 A, 250 V, 50/60 Hz, conductor de Clase 1, 3, normativa europea de seguridad vigente.

CORDÓN: Tipo H03VV-F3G0.75, armonizado (< HAR >). Los símbolos “< >” indican que el cordón cumple las normas europeas vigentes. (NOTA: En lugar de “HAR”, puede figurar la marca aprobada por el organismo europeo de seguridad que autoriza el uso del cordón; por ejemplo: “< VDE >”.)

CONECTOR DE ENTRADA DEL APARATO ELÉCTRICO: 3 A, 250 V, 50/60 Hz, aprobado por la normativa europea de seguridad vigente, Tipo IEC 320. La longitud del cable de alimentación no debe superar los 3 metros. Se puede utilizarse un cable con características eléctricas superiores a los valores nominales mínimos especificados.

MyBinding.com When Image Matters.

	I	D

FCC NOTE

(THE FOLLOWING NOTE APPLIES ONLY TO THE UNITS RATED 115V 60HZ.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the Operator Manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his/her own expense.

CAUTION: CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY GENERAL BINDING CORPORATION COULD VOID YOUR AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

FCC NOTA

(LE NOTE CHE SEGUONO PERTENGONO SOLO ALLE MACCHINE ALIMENTATE A 115 V 60 HZ.)

Questa macchina è stata collaudata ed è stata trovata in osservanza delle norme previste per un dispositivo digitale di Classe A secondo quanto previsto dalla parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono concepiti per garantire una protezione ragionevole contro interferenza dannosa quando la macchina è utilizzata in un ambiente commerciale. Questa macchina genera, utilizza e può irradiare energia in radio frequenza e, qualora non venga installata secondo le indicazioni delle istruzioni per l'uso, può essere causa di interferenze dannose con le comunicazioni radio. L'impiego di questa attrezzatura in una zona residenziale potrebbe provocare interferenze nocive: in tal caso l'utente dovrà provvedere, a proprie spese, ad eliminare le suddette interferenze.

ATTENZIONE: CAMBIAMENTI O MODIFICHE NON AUTORIZZATI ESPRESSAMENTE DALLA GENERAL BINDING CORPORATION POSSONO ANNULLARE L'AUTORIZZAZIONE ALL'IMPIEGO DI QUESTA MACCHINA.

Questo apparato digitale di Classe A soddisfa tutti i requisiti delle norme canadesi per quanto concerne le attrezzature che generano interferenze.

FCC HINWEIS

(DIE FOLGENDEN HINWEISE GELTEN NUR FÜR DIE GERÄTE MIT 115 V UND 60 HZ.)

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht gemäß Teil 15 der FCC-Regeln den Grenzen für ein Digitalgerät der Klasse A. Diese Grenzen sollen angemessenen Schutz gegen Störstrahlungen bei Betrieb von Geräten in kommerziellen Umgebungen bieten. Dieses Gerät erzeugt, verbraucht und gibt Radiofrequenzenergie ab, und wenn es nicht gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung installiert wird, kann es zu Funkstörungen kommen. Der Betrieb eines solchen Geräts in einem Wohngebiet wird wahrscheinlich Störstrahlungen verursachen, in welchem Fall der Benutzer diese Störungen auf seine eigenen Kosten beheben muß.

ACHTUNG: VERÄNDERUNGEN, DIE NICHT AUSDRÜCKLICH VON DER GENERAL BINDING CORPORATION GENEHMIGT WERDEN, KÖNNTEN IHRE BEFUGNIS ZUM BETRIEB DIESES GERÄTS NICHTIG MACHEN.

Dieses Digitalgerät der Klasse A entspricht allen Anforderungen der kanadischen Bestimmungen für Störstrahlungen verursachende Geräte.

MyBinding.com When Image Matters.

NL	F	E

FCC NB

(DE VOLGENDE OPMERKINGEN ZIJN ALLEEN VAN TOEPASSING OP EENHEDEN VAN 115 V EN 60 HZ.)

Dit apparaat is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van de klasse A, volgens onderdeel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn ontworpen om redelijke bescherming tegen schadelijke storingen te bieden als het apparaat bediend wordt in een commerciële omgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan hoogfrequentie-energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies in deze Gebruikshandleiding, schadelijke storingen aan radiocommunicatie veroorzaken. Als dit apparaat in een woonwijk wordt gebruikt, is het waarschijnlijk dat het schadelijke storingen zal veroorzaken; in dit geval zal de gebruiker de storing op eigen kosten moeten opheffen.

LET OP: VERANDERINGEN OF WIJZIGINGEN DIE NIET UITDRUKKELIJK DOOR GENERAL BINDING CORPORATION GOEDGEKEURD ZIJN, KUNNEN U HET GEZAG ONTNEMEN OM DIT APPARAAT TE BEDIENEN.

Dit digitale apparaat van de klasse A voldoet aan alle Canadese vereisten m.b.t. apparaten die storingen kunnen veroorzaken.

FCC REMARQUE

(LES REMARQUES SUIVANTES S'APPLIQUENT UNIQUEMENT AUX APPAREILS DE TENSION NOMINALE 115 V 60 HZ.)

Cet équipement a été testé et approuvé conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, en vertu de l'article 15 des normes FCC. Ces limites ont été fixées pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie électromagnétique et peut causer des parasites pour les communications radio s'il n'est pas installé ni utilisé conformément au mode d'emploi. L'utilisation de cet équipement en zone résidentielle risque de provoquer des parasites, auquel cas l'utilisateur devra y remédier à ses frais.

ATTENTION : TOUTE MODIFICATION NON EXPRESSEMENT APPROUVEE PAR GENERAL BINDING CORPORATION PEUT ENTRAINER UNE INTERDICTION D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT.

Cet appareil numérique de classe A est conforme à toutes les exigences de la réglementation du Canada sur les instruments causant des parasites.

FCC NOTA

(LA SIGUIENTE NOTA HACE REFERENCIA ÚNICAMENTE A LAS UNIDADES QUE FUNCIONAN A 115V Y 60 HZ.)

Tras la puesta a prueba de esta unidad, se ha comprobado que cumple los límites correspondientes a los dispositivos digitales de clase A, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando la unidad se usa en un entorno comercial. Esta unidad genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, por lo que, si no se instala y usa de acuerdo con el Manual del usuario, podría producir interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. El funcionamiento de esta unidad en una zona residencial es probable que cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir el problema y correr con los gastos correspondientes.

PRECAUCIÓN: LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES NO AUTORIZADOS EXPRESAMENTE POR GENERAL BINDING CORPORATION PODRÍAN INVALIDAR LA AUTORIZACIÓN PARA USAR LA UNIDAD.

Este aparato digital de clase A cumple todos los requisitos de la normativa canadiense sobre aparatos que causan interferencias.

MyBinding.com When Image Matters.

	I	D

EQUIPMENT MAINTENANCE AGREEMENT

By purchasing the **MP2500iX** , you have invested in a highly capable punching machine that will give you years of reliable service. To help protect this investment be certain to take advantage of the GBC Equipment Maintenance Agreement (EMA). The EMA provides your **MP2500iX** with proper ongoing maintenance and care, helping to ensure the years of quality performance and long life built into the machine. Without an EMA, a charge for time and labor would result from every normal maintenance or repair service call. An EMA for your **MP2500iX** eliminates this possibility by providing you with a low, fixed annual cost for protecting your valuable machine investment. For full details about purchasing an EMA, contact your local GBC Branch Office or contact:

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069

Or Call: 1-800-790-7787

CONTRATTO PER LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Con l'acquisto della **MP2500iX** , si è fatto un investimento su di una perforazione di elevate caratteristiche che garantirà anni di servizio affidabile. Per contribuire alla protezione dell'investimento, assicurarsi di usufruire dei vantaggi offerti dal contratto di manutenzione della GBC (Equipment Maintenance Agreement - EMA). Il contratto garantisce alla **MP2500iX** la manutenzione continua e la cura necessaria, contribuendo ad assicurare anni di prestazioni qualitativamente elevate e la lunga durata di servizio per la quale la macchina è stata costruita. Senza un contratto EMA, verranno addebitate le ore di lavoro e la manodopera derivanti da ogni richiesta di intervento di normale manutenzione o riparazione. Un contratto EMA per la **MP2500iX** elimina questo rischio con una bassa spesa annuale fissa per proteggere questo investimento di valore. Per avere tutti i dettagli sulla stipulazione di un contratto EMA, consultare il proprio ufficio GBC locale, oppure consultare la:

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069

Oppure chiamare
il numero: 1-800-790-7787

GERÄTEWARTUNGSVERTRAG

Mit dem Kauf eines **MP2500iX** haben Sie in eine hochleistungsfähige lochermaschine investiert, die Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten wird. Um diese Investition zu schützen, sollten Sie einen Gerätewartungsvertrag (Equipment Maintenance Agreement, EMA) mit GBC abschließen. Durch diesen Wartungsvertrag erhalten Sie fortlaufende Wartung und Pflege, damit Ihr **MP2500iX** die Leistungsqualität und Lebensdauer erbringen kann, für die diese Maschine konzipiert wurde. Ohne diesen Vertrag wird Ihnen bei jedem Wartungs- oder Reparaturauftrag Zeit und Arbeit in Rechnung gestellt werden. Ein Wartungsvertrag für Ihren **MP2500iX** schützt Sie vor derartigen Kosten, indem Sie für den Schutz Ihrer wertvollen Investition einen niedrigen, fixen Jahressatz zahlen. Nähere Einzelheiten über den Wartungsvertrag erhalten Sie von Ihrer örtlichen GBC-Zweigniederlassung oder direkt von:

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069

Tel. gebührenfrei (nur in den USA):
1-800-790-7787

MyBinding.com
When Image Matters.

NL

ONDERHOUDSOVEREENKOMST

Met uw aankoop van de **MP2500iX** hebt u in een ponsmachine met hoge capaciteit geïnvesteerd, die u jaren lang betrouwbare service zal bieden. Om deze investering te beschermen, raden wij u aan de onderhoudsovereenkomst (Equipment Maintenance Agreement, EMA) van GBC te nemen. Deze onderhoudsovereenkomst biedt uw **MP2500iX** de juiste doorlopende service en zorg, en verzekert u van de jarenlange kwaliteitsprestaties en lange levensduur die in de machine ingebouwd zijn. Zonder onderhoudsovereenkomst wordt u voor normale ouderhouds- en reparatiebeurten een bedrag voor tijd en arbeid berekend. Met een onderhoudsovereenkomst voor uw **MP2500iX** elimineert u deze mogelijkheid d.m.v. een laag, vast jaarlijks bedrag om uw waardevolle investering te beschermen. Voor volledige details omtrent onderhoudsovereenkomsten dient u contact op te nemen met uw plaatselijke GBC-filiaal of met:

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069

Binnen de VS of Canada kunt u bellen op 1-800-790-7787

F

ACCORD D'ENTRETIEN DE L'EQUIPEMENT

En achetant le **MP2500iX** , vous avez investi dans un poinçonner hautement performant qui vous fournira de nombreuses années de service fiable. Pour le rentabiliser, nous vous conseillons d'obtenir un contrat d'entretien d'équipement GBC (Equipment Maintenance Agreement ou EMA) au titre duquel vous bénéficierez de services d'entretien régulier afin d'optimiser la performance et la durée de vie de l'équipement. Sans cette garantie, chaque visite de dépannage ou d'entretien vous sera facturée. Avec l'EMA, vous pourrez rentabiliser votre investissement à un coût d'entretien annuel fixe et peu élevé. Pour davantage de renseignements, contactez le bureau GBC régional ou écrivez à l'adresse suivante :

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069
Etats-Unis

Numéro vert : 1-800-790-7787 (Etats-Unis et Canada uniquement)

E

CONTRATO DE SERVICIO TÉCNICO

Al adquirir la Encuadernadora **MP2500iX** , Ud. ha invertido en una máquina de perforarnación de gran calidad que le proporcionará años de servicio fiable. Para proteger esta inversión, le sugiero que aproveche las ventajas que le ofrece GBC mediante el Contrato de Mantenimiento de Equipos (Equipment Maintenance Agreement, o EMA). Este contrato le proporciona servicio técnico y mantenimiento continuo, para poder sacar el máximo partido posible a la calidad y larga vida útil para la que ha sido diseñada la máquina. Sin este contrato, tendrá que pagar cargos por mano de obra y por hora cada vez que necesite servicios normales técnicos o de reparación. El contrato EMA elimina esta posibilidad y le permite proteger su valiosa inversión por medio de una pequeña cuota fija anual. Si desea más información acerca de la obtención de un contrato EMA, diríjase a la sucursal de GBC más próxima, o bien, a:

General Binding Corporation
500 Bond Street
Lincolnshire, IL 60069

O llame al teléfono 1-800-790-7787

MyBinding.com
When Image Matters.

I

D

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the **MP2500iX.** It is a versatile production system that will enable you to punch documents for a variety of binding styles with a simple die set change. It has also been designed for easy operation.

The **MP2500iX** offers an all-metal construction to provide a longer life and greater durability. Though ruggedly built, the **MP2500iX** is compact and light enough to be used on any table or desk. As part of the GBC Modular product line, a modular binder can stack easily on top of the **MP2500iX**. Or, the binder can be separated for greater productivity.

The **MP2500iX** is an innovative solution for punching paper and offers the following design features:

- Quick-change die sets that are self-latching without tools or levers.
- All **MP2500iX** die sets include a Pin Label providing sheet capacity, and pull pin information for punching standard size documents.
- Exclusive Auto-Reverse Jam Stopper electronics, preventing downtime due to paper jams.
- A vertical Open-Throat punching design allows for easy alignment of various sheet sizes in the punching throat, utilizing gravity and minimizing punching skew.
- An easily adjustable edge guide allows for alignment of paper or oversized covers.
- Convenient LED's indicate:
  - That POWER is on.
  - When a DIE SET is not in.
  - When the chip tray needs to be emptied. To prevent chip tray overfill, the LED flashes to warn you the tray is nearly full (after approximately 250 cycles), then after another several cycles, the POWER LED will go off and the EMPTY CHIP TRAY LED will shine steady and the machine is disabled until the chip tray is emptied.
- Choose between a palm switch or a hands free foot pedal to activate punching.

These instructions have been prepared to acquaint you with the **MP2500iX** punch and its operation. Please read them carefully. Keep these operating instructions

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver acquistato la perforatrice **MP2500iX**, un sistema di produzione versatile e di facile utilizzo che consentirà la perforazione di documenti per vari tipi di legatura semplicemente sostituendo lo stampo.

MP2500iX presenta una costruzione interamente metallica per offrire le massime prestazioni quanto a rendimento e durevolezza. Nonostante la struttura grossolana, **MP2500iX** è sufficientemente leggera e compatta per poter essere utilizzata su qualsiasi tavolo o banco. Come prodotto della linea modulare GBC, è possibile sistemare una legatrice modulare GBC sopra **MP2500iX** per massimizzare lo spazio utile. Per massimizzare la produttività, mantenere le macchine separate.

MP2500iX è una soluzione innovativa per la perforazione della carta e offre le seguenti caratteristiche:

- Stampi ad attacco rapido autobloccanti senza attrezzi o leve.
- Tutti gli stampi **MP2500iX** riportano un'etichetta perni con le informazioni relative al numero di fogli e al numero di perni estratti per la perforazione di documenti di dimensioni standard.
- Sistema esclusivo di inversione automatica per evitare tempi passivi dovuti a inceppamenti della carta.
- Una progettazione verticale, con un supporto per la perforazione aperto che consente di allineare rapidamente fogli di varie dimensioni, eliminando la possibilità di una foratura inclinata.
- Una guida regolabile dei bordi facilita inoltre l'allineamento di fogli o copertine grandi.
- LED per indicare:
  - ALIMENTAZIONE inserita.
  - STAMPO non presente.
  - Scarico vassoio residui carta. Per evitare l'eccessivo riempimento del vassoio residui carta, il LED lampeggia per avvisare quando il vassoio è prossimo al limite della capacità (dopo circa 250 cicli), quindi dopo diversi cicli il LED POWER si disinserisce e il LED EMPTY CHIP TRAY (svuotare il vassoio residui carta) si illumina a luce fissa e la macchina viene disabilitata

EINFÜHRUNG

Vielen Dank für den Kauf des Geräts vom Typ **MP2500iX**. Sie haben damit ein vielseitiges Produktionssystem erworben. Sie können mit diesem Gerät Dokumente für eine Vielzahl von Bindungsarten lochen, da der Locherblock sehr einfach gewechselt werden kann. Das System ist darüber hinaus einfach zu bedienen.

Das **MP2500iX** ist vollständig aus Metall gefertigt und bietet so eine lange Lebensdauer in Kombination mit hoher Zuverlässigkeit. Trotz der robusten Konstruktion ist das **MP2500iX** kompakt und leicht, so dass es auf jedem Tisch oder Schreibtisch passt. Da es in die modulare Produktpalette von GBC integriert ist, kann problemlos ein modulares Bindegerät auf das **MP2500iX** gesetzt werden. Das Bindegerät kann jedoch auch separat eingesetzt werden, um eine höhere Produktivität zu erzielen.

Das Gerät vom Typ **MP2500iX** ist eine innovative Lösung zum Lochen von Papier. Es bietet folgende Funktionen:

- Der Locherblock kann schnell gewechselt werden, da keine Werkzeuge benötigt werden und dieser selbst einrastet.
- Alle Locherblöcke für den **MP2500iX** sind mit einem Aufkleber versehen, auf dem die Blattkapazität und Informationen zu Locherstiften für das Lochen von Dokumenten in Standardformaten angegeben sind.
- Das Gerät verfügt über einen exklusiven, elektronisch gesteuerten Staustopper mit Auto-Umkehrfunktion, der von Papierstaus verursachte Ausfallzeiten verhindert.
- Das vertikale Locherdesign der Halteplatte ermöglicht das einfache Ausrichten verschiedener Papiergrößen auf der Halteplatte durch Ausnutzung der Schwerkraft, wodurch schiefe Lochungen auf ein Minimum reduziert werden.
- Die einfach einstellbare Kantenführung erleichtert das Ausrichten von Papier oder übergroßen Deckblättern.
- Über benutzerfreundliche LED-Anzeigen werden folgende Zustände des Geräts angezeigt:
  - Das Gerät ist eingeschaltet.
  - Es ist kein Locherblock eingelegt.

MyBinding.com When Image Matters.

NL

INLEIDING

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de **MP2500iX**. Het is een veelzijdig productiesysteem waarmee u documenten kunt ponsen om ze vervolgens in te binden. Dit kan op vele verschillende manieren, en u hoeft daartoe alleen maar een ponsset te vervangen. Het systeem is speciaal ontworpen voor gebruiksgemak.

De volledig metalen constructie van de **MP2500iX** biedt een langere levensduur en een grotere betrouwbaarheid. Hoewel het apparaat stevig is gebouwd, is het compact en licht genoeg voor gebruik op een gewone tafel of een bureau. Omdat de **MP2500iX** deel uitmaakt van de serie modulaire GBC-producten, kan er gemakkelijk een modulair inbindapparaat bovenop worden geplaatst. Het inbindapparaat kan ook apart worden gebruikt voor een grotere productiviteit.

De **MP2500iX** is een innovatieve oplossing voor het ponsen van papier, met de volgende eigenschappen:

- Snel te vervangen ponssets die worden aangebracht zonder gereedschap of hendels (zelfvergrendelend).
- Alle ponssets voor de **MP2500iX** hebben een label met de vellencapaciteit en de trekpengegevens voor het ponsen van documenten in standaardformaat.
- Exclusieve elektronica om vastlopen te vermijden. Automatische omkering voorkomt productieonderbreking als gevolg van vastlopend papier.
- Door een verticaal ponsontwerp met open ponsvak worden de verschillende velformaten met behulp van de zwaartekracht gemakkelijk uitgelijnd in het ponsvak. Daarbij komen de ponsgaten ook zo veel mogelijk in lijn te liggen.
- Een gemakkelijk verstelbare kantgeleiding zorgt voor uitlijning van het papier of bovenmaatse omslagen.
- Met handige LED's wordt aangegeven:
  - of de apparatuur AAN staat;
  - wanneer er geen PONSSET is aangebracht;
  - wanneer de opvangbak moet worden geleegd. Om te voorkomen dat de opvangbak te vol raakt, knippert de LED om u te waarschuwen dat de bak bijna vol is (na ongeveer 250 cycli). Na

F

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté la **MP2500iX**. C'est un système de production polyvalent qui permet de perforer des documents pour divers styles de reliure par un simple changement de matrice. Elle a été conçue pour une utilisation simple.

La **MP2500iX** est entièrement métallique pour assurer une durée de vie plus longue et une plus grande solidité. Bien que robuste, la **MP2500iX** est suffisamment compacte et légère pour pouvoir s'utiliser sur une table ou un bureau. Un relieur modulaire de la ligne de produits modulaires GBC peut s'installer aisément sur le haut de la **MP2500iX**. Ou bien ce relieur peut être séparé afin d'augmenter la productivité.

La **MP2500iX** est une solution novatrice en matière de perforation du papier qui offre les caractéristiques suivantes :

- Des ensembles de matrices à changement rapide à auto -verrouillage sans outil ni levier.
- Tous les ensembles de matrices **MP2500iX** comprennent une étiquette de broche indiquant la capacité en feuilles ainsi que des informations sur les broches amovibles pour la perforation de documents de format standard.
- Une électronique exclusive antiblocage à inversion automatique qui prévient les temps d'inactivité dus à un bourrage.
- Une gorge d'alimentation à la verticale permettant d'aligner plus facilement le bord des feuilles de divers formats, qui utilise la gravité et élimine le risque de perforer sur une ligne oblique.
- Un guide margeur facilement réglable permettant d'aligner le papier ou les couvertures surdimensionnées.
- Des voyants DEL pratiques indiquant :
  - que la machine est alimentée.
  - si un ensemble de matrice n'est pas présent.
  - que le bac à confettis doit être vidé. Pour éviter un trop-plein du bac, la DEL clignote pour vous avertir lorsqu'il est presque plein (après 250 cycles environ) puis, après quelques cycles de plus, la DEL d'alimentation s'éteint, la DEL de vidage du bac à confettis

E

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber adquirido la perforadora **MP2500iX**. Este versátil sistema de producción le permitirá perforar documentos para conseguir diversos tipos de encuadernación con un simple cambio de troquel. Está diseñada para que su funcionamiento sea sencillo.

La **MP2500iX** está totalmente fabricada en metal para ofrecer una vida más prolongada y mayor durabilidad. Aunque fabricada de forma resistente, la **MP2500iX** es lo suficientemente compacta y ligera como para utilizarla sobre cualquier mesa o escritorio. Como parte de la línea de productos modulares GBC, sobre la **MP2500iX** se puede apilar fácilmente un encuadernador modular. Además, el encuadernador se puede separar para mejorar la productividad.

La **MP2500iX** constituye una solución innovadora para la perforación de papel y ofrece los siguientes elementos de diseño:

- Juegos de troquel de cambio rápido, que se acoplan automáticamente sin necesidad de herramientas ni palancas.
- Todos los juegos de troquel de la **MP2500iX** incluyen una etiqueta de clavijas que indica la capacidad de hojas e información sobre las clavijas de selección para la perforación de documentos de tamaño estándar.
- Electrónica para el dispositivo exclusivo de inversión automática contra el atasco, que evita los periodos de inactividad debidos a atascos de papel.
- Un diseño vertical de perforación con alcance abierto, que permite alinear fácilmente hojas de varios tamaños en el alcance de la perforadora, utilizando la gravedad y minimizando el riesgo de que los orificios queden disparejos.
- Una guía del borde fácilmente ajustable, que permite alinear papel o tapas de tamaño extra grande.
- Los LED correspondientes indican:
  - Que la alimentación (POWER) está conectada.
  - Que no hay DIE SET (Juego de troquel).
  - Cuándo se debe vaciar la bandeja de desperdicios. Con el fin de evitar un llenado excesivo de la bandeja de

MyBinding.com When Image Matters.

INTRODUCTION	INTRODUZIONE	EINFÜHRUNG
	finché non si provvede a svuotare il vassoio. • Per azionare la perforazione scegliere tra interruttore a mano o a pedale per mantenere le mani libere. Le istruzioni riportate descrivono la perforatrice **MP2500iX** e il relativo funzionamento. Si prega di leggerle attentamente e conservarle per consultazioni future.	• Das Papierschnitzelfach muss geleert werden. Um eine Überfüllung des Papierschnitzelfachs zu verhindern, blinkt die LED-Anzeige und macht Sie darauf aufmerksam, dass das Fach fast voll ist (nach ca. 250 Zyklen). Nach einigen weiteren Zyklen erlischt die LED-Anzeige, die angibt, dass das Gerät eingeschaltet ist. Die LED-Anzeige für das Leeren des Papierschnitzelfachs leuchtet dann andauernd auf, und das Gerät ist so lange deaktiviert, bis das Papierschnitzelfach geleert wurde. • Sie können das Lochen entweder mit einem Hand- oder Fußschalter aktivieren. Die folgenden Anweisungen sollen Sie mit dem **MP2500iX** und seiner Bedienung vertraut machen. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch. Heben Sie die Anweisungen auf, damit Sie später darin nachschlagen können.

MyBinding.com When Image Matters.

NL

INLEIDING

nog een aantal cycli gaat de LED van de VOEDING uit, terwijl de LED “OPVANGBAK LEEGMAKEN” aan blijft. Het apparaat blijft uitgeschakeld tot de opvangbak is geleegd.

- U kunt kiezen tussen een handschakelaar en een handsfree voetpedaal om het ponsen te starten.

Deze instructies zijn bedoeld om u te laten kennismaken met de **MP2500iX** en de werking van dit ponsapparaat. Lees de bedieningsinstructies goed door. Houd ze bij de hand om ze later ook nog te kunnen raadplegen.

F

INTRODUCTION

s’allume en permanence et la machine est mise hors service jusqu’à ce que le bac à confettis soit vidé.

- Le choix entre un interrupteur manuel et une pédale laissant les mains libres pour actionner le poinçonnage.

Ces instructions ont été préparées pour vous familiariser avec la poinçonneuse **MP2500iX** et son utilisation. Veuillez les lire attentivement. Conservez-les pour référence ultérieure.

E

INTRODUCCIÓN

desperdicios, el LED emite destellos para indicarle que la bandeja está casi llena (después de 250 ciclos, aproximadamente) y después, transcurridos otros cuantos ciclos, el LED de POWER (alimentación) se apaga, el LED de EMPTY CHIP TRAY (LED de vaciado de la bandeja de desperdicios) se enciende permanentemente y la máquina se desactiva hasta que se vacía la bandeja de desperdicios.

- Es posible elegir entre interruptor manual o pedal de manos libres para activar la perforación.

Estas instrucciones se han preparado para informarle sobre la perforadora **MP2500iX** y su funcionamiento. Léalas atentamente. Conserve estas instrucciones de funcionamiento para poder consultarlas en el futuro.

MyBinding.com
When Image Matters.

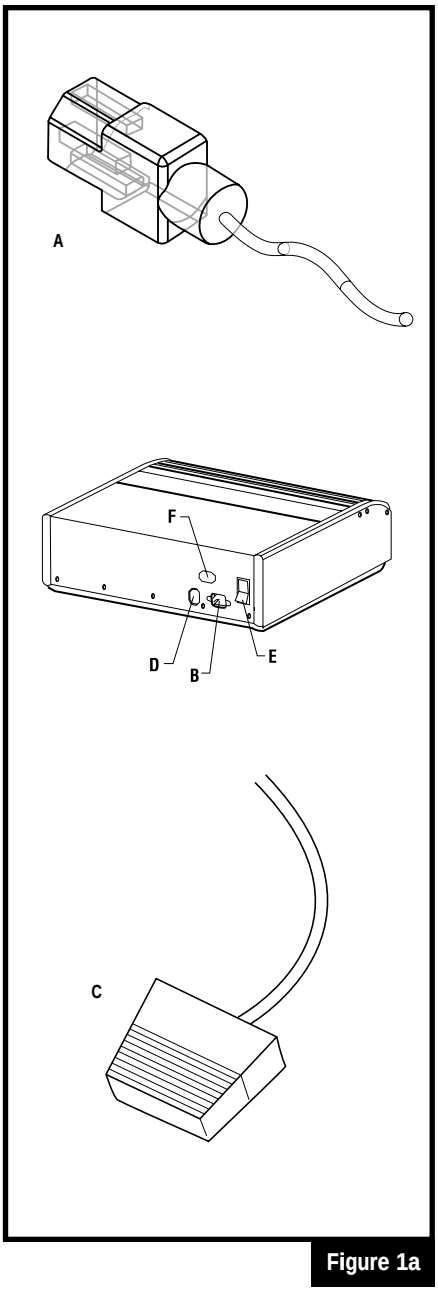


Figure 1a

UNPACKING AND SETUP

Unpack the **MP2500iX** punch.

Set the **MP2500iX** on a convenient work surface and remove packaging used for shipping.

Place on any suitable table or desk convenient to a power outlet.

Firmly push the square end of the power cord (A) into the power cord receptacle (B) located on the back of the machine.

CAUTION: MAKE SURE THIS STEP IS COMPLETE PRIOR TO PLUGGING THE MALE END OF THE POWER CORD INTO A POWER RECEPTACLE.

Plug the pronged end of the power cord into an appropriate power receptacle.

Press the foot pedal hose end (C) into the round connector (D) on the back of the machine.

DISIMBALLO E MESSA A PUNTO

Togliere la perforatrice **MP2500iX** dall'imballaggio.

Posizionare **MP2500iX** su un piano di lavoro adeguato e togliere le protezioni utilizzate per la spedizione.

Collocare su tavolo o banco idoneo in prossimità di una presa di alimentazione.

Inserire a fondo l'estremità quadrata del cavo di alimentazione (A) nella presa (B) posizionata sul retro della macchina.

ATTENZIONE: PRIMA DI INSERIRE L'ESTREMITÀ MASCHIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN UNA PRESA DI ALIMENTAZIONE ACCERTARSI DI AVER EFFETTUATO TALE OPERAZIONE.

Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa adeguata.

Inserire a pressione l'estremità del flessibile del pedale (C) nel connettore rotondo (D) sul retro della macchina.

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E
AUSPACKEN UND AUFSTELLEN	**UITPAKKEN EN INSTELLEN**	**DÉBALLAGE ET INSTALLATION**	**DESEMBALADO Y CONFIGURACIÓN**
Packen Sie den Locher vom Typ **MP2500iX** aus. Stellen Sie das **MP2500iX** auf einer geeigneten Arbeitsfläche auf, und entfernen Sie die Transportverpackungen. Stellen Sie das Gerät so auf einen geeigneten Tisch oder Schreibtisch, dass eine Steckdose erreichbar ist. Schließen Sie das rechteckige Ende des Netzkabels (A) am Netzstecker (B) an der Rückseite des Geräts an. **VORSICHT: STELLEN SIE SICHER, DASS DIESER SCHRITT AUSGEFÜHRT WIRD, BEVOR DER NETZSTECKER AN EINE STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WIRD.** Schließen Sie das andere Ende des Netzsteckers an eine geeignete Steckdose an. Schließen Sie das Ende des Schlauchs des Fußschalters (C) an den runden Anschluss (D) an der Geräterückseite an.	Pak het ponsapparaat **MP2500iX** uit. Plaats de **MP2500iX** op een geschikt werkoppervlak en verwijder de verpakking. U kunt een tafel of een bureau in de buurt van een contactdoos gebruiken. Druk stevig het vierkante uiteinde van het netsnoer (A) in de netaansluiting (B) achter op het apparaat. **VOORZICHTIG: CONTROLEER OF DEZE STAP IS UITGEVOERD VOORDAT U DE STEKKER VAN HET NETSNOER IN EEN NETAANSLUITING STEEKT.** Sluit het netsnoer aan op een geschikte netaansluiting. Druk het voetpedaalslanguiteinde (C) in de ronde connector (D) achter op het apparaat.	Déballer la poinçonneuse **MP2500iX**. Installer la **MP2500iX** sur une surface de travail adéquate et retirer le conditionnement d'expédition. Placer sur une table ou un bureau proche d'une prise murale. Enfoncer fermement l'extrémité carrée du cordon d'alimentation (A) dans sa prise (B) située à l'arrière de la machine. **ATTENTION : S'ASSURER QUE CETTE ÉTAPE A ÉTÉ EFFECTUÉE AVANT DE BRANCHER L'EXTRÉMITÉ MÂLE DU CORDON D'ALIMENTATION DANS UNE PRISE DE COURANT**. Brancher l'extrémité brochée du cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée. Enfoncer l'extrémité du flexible de la pédale (C) dans le connecteur rond (D) situé à l'arrière de la machine.	Desembale la perforadora **MP2500iX**. Ponga la **MP2500iX** sobre una superficie de trabajo adecuada y retire el embalaje utilizado para el transporte. Colóquela sobre una mesa o un escritorio adecuado cercano a un enchufe eléctrico. Empuje con fuerza el extremo cuadrado del cordón eléctrico (A) para introducirlo en el enchufe hembra (B) situado en la parte posterior de la máquina. **PRECAUCIÓN: ASEGÚRESE DE HACER ESTO ANTES DE ENCHUFAR EL EXTREMO MACHO DEL CORDÓN ELÉCTRICO EN UN ENCHUFE HEMBRA DE ALIMENTACIÓN.** Enchufe el extremo de puntas del cordón eléctrico en un enchufe hembra adecuado. Empuje el extremo del conducto del pedal (C) en la conexión redonda (D) de la parte posterior de la máquina.

MyBinding.com When Image Matters.

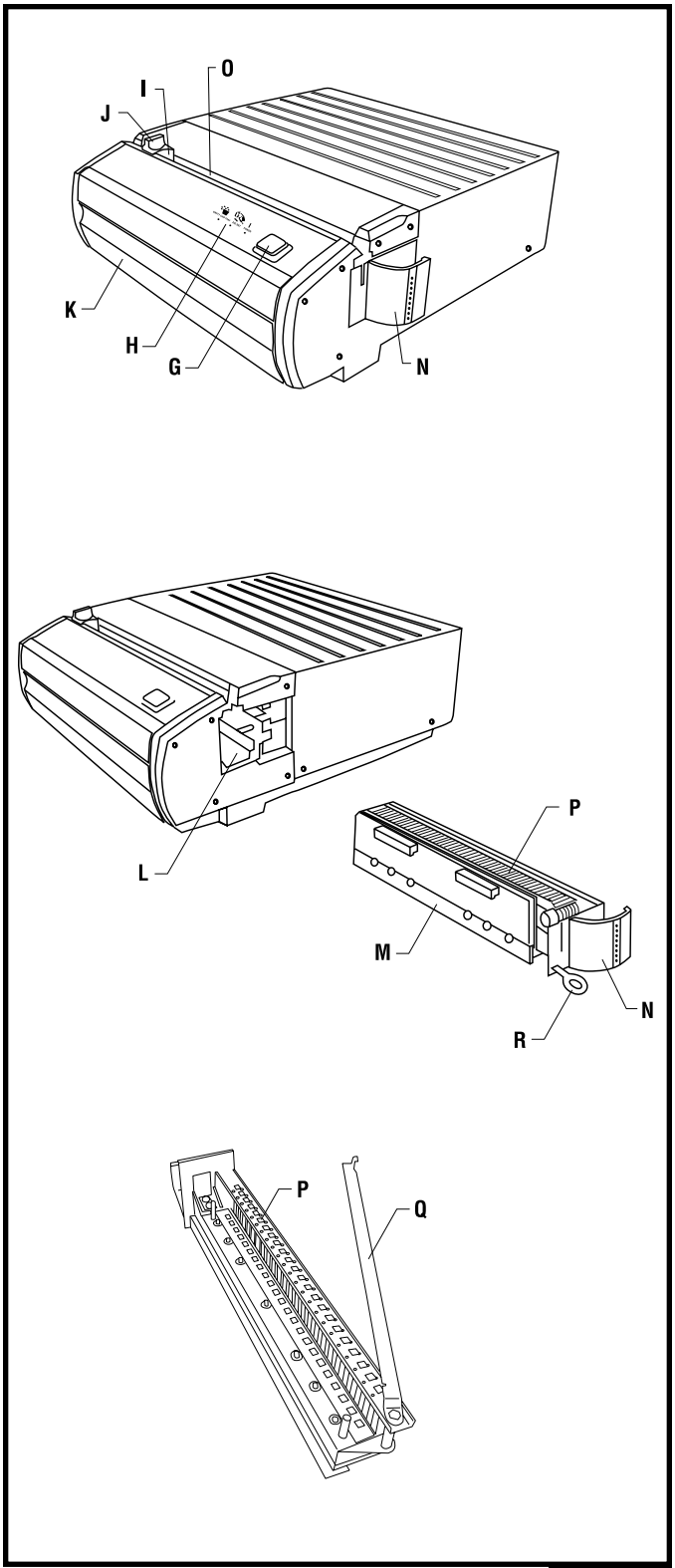


Figure 1b

OPERATING CONTROLS	COMANDI OPERATIVI
A. POWER CORD	A. CAVO DI ALIMENTAZIONE
B. POWER RECEPTACLE	B. PRESA DI ALIMENTAZIONE
C. FOOT PEDAL	C. COMANDO A PEDALE
D. FOOT PEDAL RECEPTACLE	D. PRESA COMANDO A PEDALE
E. ON/OFF SWITCH	E. INTERRUTTORE ACCESO/SPENTO
F. FUSE HOLDER	F. PORTAFUSIBILI
G. PALM SWITCH	G. INTERRUTTORE A MANO
H. LED INDICATORS	H. INDICATORI LED
I. EDGE GUIDE	I. GUIDA PER I BORDI
J. EDGE GUIDE KNOB	J. MANOPOLA GUIDA PER I BORDI
K. CHIP TRAY	K. VASSOIO RESIDUI CARTA
L. DIE SET SLOT	L. SEDE STAMPO
M. DIE SET	M. STAMPO
N. DIE SET HANDLE	N. IMPUGNATURA STAMPO
O. PUNCH THROAT	O. SUPPORTO PER LA PERFORAZIONE
P. PUNCH PINS	P. PERNI DI PERFORAZIONE
Q. PUNCH PIN RETAINER	Q. FERMO PERNI DI PERFORAZIONE
R. DEPTH OF PUNCH SELECTOR (PB ONLY)	R. PROFONDITÀ DEL SELETTORE DI PERFORAZIONE (SOLO PB)

MyBinding.com
When Image Matters.

D	NL	F	E

BEDIENELEMENTE	BEDIENINGSORGANEN	COMMANDES	MANDOS DE FUNCIONAMIENTO
A. NETZKABEL	A. NETSNOER	A. CORDON D'ALIMENTATION	A. CORDÓN ELÉCTRICO
B. BUCHSE FÜR NETZKABEL	B. NETAANSLUITING	B. PRISE D'ALIMENTATION	B. ENCHUFE HEMBRA
C. FUSSSCHALTER	C. VOETPEDAAL	C. PÉDALE	C. PEDAL
D. BUCHSE FÜR FUSSSCHALTER	D. VOETPEDAALAANSLUITING	D. PRISE DE LA PÉDALE	D. ENCHUFE HEMBRA DEL PEDAL
E. NETZSCHALTER	E. AAN/UIT-SCHAKELAAR	E. INTERRUPTEUR M/A	E. INTERRUPTOR DE APAGADO Y ENCENDIDO
F. SICHERUNGSHALTERUNG	F. ZEKERINGHOUDER	F. PORTE-FUSIBLE	F. PORTAFUSIBLES
G. HANDSCHALTER	G. HANDSCHAKELAAR	G. INTERRUPTEUR MANUEL	G. INTERRUPTOR MANUAL
H. LED-ANZEIGEN	H. LED-INDICATOREN	H. VOYANTS DEL	H. INDICADORES LED
I. KANTENFÜHRUNG	I. KANTGELEIDING	I. GUIDE MARGEUR	I. GUÍA DEL BORDE
J. SCHALTER FÜR KANTENFÜHRUNG	J. KNOP KANTGELEIDING	J. BOUTON DU GUIDE MARGEUR	J. BOTÓN DE LA GUÍA DEL BORDE
K. PAPIERSCHNITZELFACH	K. OPVANGBAK	K. BAC À CONFETTIS	K. BANDEJA DE DESPERDICIOS
L. EINSCHUB FÜR LOCHERBLOCK	L. SLEUF PONSSET	L. LOGEMENT DE L'ENSEMBLE MATRICE	L. RANURA DEL JUEGO DE TROQUEL
M. LOCHERBLOCK	M. PONSSET	M. ENSEMBLE MATRICE	M. JUEGO DE TROQUEL
N. GRIFF DES LOCHERBLOCKS	N. HANDGREEP PONSSET	N. POIGNÉE DE L'ENSEMBLE MATRICE	N. ASA DEL JUEGO DE TROQUEL
O. HALTEPLATTE FÜR LOCHER	O. PONSVAK	O. GORGE D'ALIMENTATION	O. ALCANCE DE PERFORACIÓN
P. LOCHERSTIFTE	P. PONSPENNEN	P. BROCHES DE POINÇONNAGE	P. CLAVIJAS DE PERFORACIÓN
Q. HALTERUNG DER LOCHERSTIFTE	Q. PONSPENHOUDER	Q. RETENUE DES BROCHES DE POINÇONNAGE	Q. FIADOR DE LAS CLAVIJAS DE PERFORACIÓN
R. TIEFE DES LOCHERSELEKTORS (NUR PB)	R. DIEPTE VAN PONSSELECTOR (ALLEEN PB)	R. SÉLECTEUR DE PROFONDEUR DE POINÇONNAGE (PB UNIQUEMENT)	R. SELECTOR DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN (PB SOLAMENTE)

MyBinding.com
When Image Matters.

TABLE 1		
Binding Style	**Punching Pattern**	**Die Set Label**
Plastic Binding (PB)	Cerlox (Plastic Comb)	PB 19/21
Plastic Color Coil (C4)	4:1 GBC (4 holes per inch, 0.2475" center-to-center hole spacing)	4:1 GBC
Twin Loop Wire (W3)	3:1 (3 square holes per inch)	3:1
Twin Loop Wire (W3)	3:1 (3 round holes per inch)	3:1
Twin Loop Wire (W2)	2:1 (2 square holes per inch)	2:1
Twin Loop Wire (W2)	2:1 (2 round holes per inch)	2:1
VeloBind (VB)	1 hole per inch	VB
SureBind (SB)	Approximately 1 hole per inch	SB
3, 5 or 7 Hole Binding 11"	3 holes across bound edge of document, 11" paper	2-4/3-5-7
2 or 4 Hole Binding A4	4 holes across bound edge of document, A4 paper	2-4/3-5-7
2 Hole Binding, 11"	2 holes across bound edge of document, 8 1/2" paper, medical or legal clip board style	2-4/3-5-7

PUNCHING

The **MP2500iX** uses a variety of easily interchangeable die sets that allow you to bind documents using many different binding styles. By selecting the appropriate die set, you can use your **MP2500iX** to punch documents in any of the binding styles indicated in Table 1.

Please note that each punching style listed above requires a separate die set for the **MP2500iX**. with the single exception of the 2-4/3-5-7 die set which handles Loose Leaf Binding styles in one die set.

IMPORTANT: A decal on the handle of each interchangeable die set indicates the punching pattern. When reading the Operating Instructions, please note the special instructions for the correct punching pattern die set that you have installed in your **MP2500iX**.

MyBinding.com
When Image Matters.

PERFORAZIONE

MP2500iX utilizza una varietà di stampi facilmente intercambiabili che consentono di effettuare diversi stili di legatura documenti. Selezionando lo stampo adeguato è possibile utilizzare **MP2500iX** per la perforazione di documenti negli stili riportati in Tabella 1.

Per ciascuno degli stili di perforazione sopra elencati occorre uno stampo a parte, con la sola eccezione della serie 2-4/3-5-7 che effettua stili di legatura a fogli sciolti con un unico stampo.

IMPORTANTE: Un'etichetta sull'impugnatura di ciascuno stampo intercambiabile riporta il tipo di perforazione. Durante la lettura delle Istruzioni per l'uso, prestare attenzione alle istruzioni speciali relative allo stampo montato sulla perforatrice **MP2500iX** in dotazione.

TABELLA 1

Stile di legatura	Stile di legatura	Stile di legatura
Legatura in plastica (PB)	Cerlox (Pettine in plastica)	PB 19/21
Color Coil in plastica (C4)	4:1 GBC (4 fori per pollice, 0,2475" distanza centro foro)	4:1 GBC
Spirale doppia (W3)	3:1 (3 fori quadrati per pollice)	3:1
Spirale doppia (W3)	3:1 (3 fori rotondi per pollice)	3:1
Spirale doppia (W2)	2:1 (2 fori quadrati per pollice)	2:1
Spirale doppia (W2)	2:1 (2 fori rotondi per pollice)	2:1
VeloBind (VB)	1 foro per pollice	VB
SureBind (SB)	Circa 1 foro per pollice	SB
Legatura a 3, 5 o 7 fori, formato 11"	3 fori sul bordo legato del documento, carta formato 11"	2-4/3-5-7
Legatura a 2 o 4 fori, formato A4	4 fori sul bordo legato del documento, carta formato A4	2-4/3-5-7
Legatura a 2 fori, formato 11"	2 due fori sul bordo legato del documento, carta formato 8 1/2", blocchetti per studi medici o legali	2-4/3-5-7

MyBinding.com When Image Matters.

TABELLE 1

Bindungsart	Lochungsmuster	Locherblock - Aufkleber
Kunststoffeinband (Plastic Binding - PB)	Cerlox (Plastic Comb)	PB 19/21
Color Coil (Plastik) (C4)	4:1 GBC (4 Löcher pro Zoll, 0,2475" Mitte-zu-Mitte Lochabstand)	4:1 GBC
Doppelspiralendraht (Twin Loop Wire - W3)	3:1 (3 rechteckige Löcher pro Zoll)	3:1
Doppelspiralendraht (Twin Loop Wire - W3)	3:1 (3 runde Löcher pro Zoll)	3:1
Doppelspiralendraht (Twin Loop Wire - W2)	2:1 (2 rechteckige Löcher pro Zoll)	2:1
Doppelspiralendraht (Twin Loop Wire - W2)	2:1 (2 runde Löcher pro Zoll)	2:1
VeloBind (VB)	1 Loch pro Zoll	VB
SureBind (SB)	Annähernd 1 Loch pro Zoll	SB
3-, 5- oder 7-Loch-Bindung 11 Zoll	3 Löcher im gebundenen Rand des Dokuments, 11-Zoll-Papier	2-4/3-5-7
2- oder 4-Loch-Bindung, A4	4 Löcher im gebundenen Rand des Dokuments, A4-Papier	2-4/3-5-7
2-Loch-Bindung, 11 Zoll	2 Löcher im gebundenen Rand des Dokuments, 8 1/2-Zoll-Papier, Clipboard-Format “Medical” oder “Legal”	2-4/3-5-7

LOCHEN

Mit dem **MP2500iX** stehen eine Vielzahl einfach auswechselbarer Locherblöcke zur Verfügung, die es Ihnen ermöglichen, Dokumente in vielen unterschiedlichen Bindungsarten zu binden. Durch die Auswahl des entsprechenden Locherblocks können Sie mit dem **MP2500iX** Dokumente so lochen, dass sie in den in Tabelle 1 aufgeführten Bindungsarten gebunden werden können.

Bitte beachten Sie, dass im **MP2500iX** für jedes der oben angegebenen Lochungsmuster ein jeweils anderer Locherblock benötigt wird. Die einzige Ausnahme ist der 2-4-/3-5-7-Locherblock, mit dem alle Formate der Ringbuchbindung mit einem Locherblock erstellt werden können.

WICHTIG: Auf dem Griff jedes auswechselbaren Locherblocks befindet sich ein Aufkleber, auf dem das Lochungsmuster angegeben wird. Bitte beachten Sie beim Lesen der Betriebsanleitung die speziellen Anweisungen für den jeweils im **MP2500iX** installierten Locherblock.

MyBinding.com When Image Matters.

PONSEN

In de **MP2500iX** wordt een groot aantal gemakkelijk verwisselbare ponssets gebruikt, waarmee u documenten op vele verschillende manieren kunt inbinden. Door de juiste ponsset te kiezen, kunt u met uw **MP2500iX** documenten ponsen voor alle inbindvormen uit tabel 1.

Let u er op dat voor elke hierboven genoemde ponsvorm een afzonderlijke ponsset voor de **MP2500iX** vereist is. De enige uitzondering is ponsset 2-4/3-5-7, waarbij één set wordt gebruikt voor het inbinden van losse bladen.

BELANGRIJK: Een sticker op de handgreep van elke verwisselbare ponsset geeft het ponspatroon aan. Let bij het lezen van de bedieningsinstructies op de speciale instructies voor de ponsset die u in uw **MP2500iX** heeft geplaatst.

TABEL 1

Wijze van inbinden	Ponspatroon	Aanduiding ponsset
Plastic Binding (PB)	Cerlox (plastic kam)	PB 19/21
Plastic Color Coil (C4)	4:1 GBC (4 gaten per inch, hart-op-hart-afstand gaten 0, 6287 mm)	4:1 GBC
Dubbele draadlus (W3)	3:1 (3 vierkante gaten per inch)	3:1
Dubbele draadlus (W3)	3:1 (3 ronde gaten per inch)	3:1
Dubbele draadlus (W2)	2:1 (2 vierkante gaten per inch)	2:1
Dubbele draadlus (W2)	2:1 (2 ronde gaten per inch)	2:1
VeloBind (VB)	1 gat per inch	VB
SureBind (SB)	Ongeveer 1 gat per inch	SB
Inbinden met 3, 5 of 7 gaten, 11 inch	3 gaten in gebonden kant van document, 11 inch-papier	2-4/3-5-7
Inbinden met 2 of 4 gaten, A4	4 gaten in gebonden kant van document, A4-papier	2-4/3-5-7
Inbinden met 2 gaten, 11 inch	2 gaten in gebonden kant van document, 8 _ inch-papier, medische of juridische klembordstijl (Amerikaanse folio)	2-4/3-5-7

MyBinding.com When Image Matters.

TABLEAU 1		
Type de reliure	**Type de poinçonnage**	**Étiquette de l'ensemble matrice**
Reliure en plastique (PB)	Cerlox (peigne plastique)	PB 19/21
Color Coil en plastique (C4)	4:1 GBC (4 perforations par pouce, 6,287 mm de centre à centre)	4:1 GBC
Double fil métallique (W3)	3:1 (3 perforations carrées par pouce)	3:1
Double fil métallique (W3)	3:1 (3 perforations rondes par pouce)	3:1
Double fil métallique (W2)	2:1 (2 perforations carrées par pouce)	2:1
Double fil métallique (W2)	2:1 (2 perforations rondes par pouce)	2:1
VeloBind (VB)	1 perforation par pouce	VB
SureBind (SB)	Approximativement 1 perforation par pouce	SB
Reliure de 11 po à 3, 5 ou 7 perforations	3 perforations le long du bord relié du document, papier de 11 po (27,93 cm)	2-4/3-5-7
Reliure A4 à 2 ou 4 perforations	4 perforations le long du bord relié du document, papier A4	2-4/3-5-7
Reliure de 11 po à 2 perforations	2 perforations le long du bord relié du document, papier de 8 _ po (21,58 cm), style presse-papiers médical ou légal	2-4/3-5-7

POINÇONNAGE

La **MP2500iX** utilise un choix d'ensembles matrices facilement interchangeables qui permettent de relier des documents utilisant de nombreux types de reliure. La sélection de l'ensemble matrice approprié permet d'utiliser la **MP2500iX** pour perforer des documents de types de reliure indiqués dans le tableau 1.

Noter que chaque type de poinçonnage énuméré ci-dessus nécessite un ensemble matrice séparé pour la **MP2500iX**, à l'exception près de l'ensemble matrice 2-4/3-5-7 qui accepte à lui seul tous les types de reliure à feuilles détachées.

IMPORTANT : Sur la poignée de chaque ensemble matrice interchangeable, un autocollant indique le type de poinçonnage. Lors de la lecture des instructions d'utilisation, noter les instructions spéciales pour l'ensemble de matrice installé sur la **MP2500iX** pour le type de poinçonnage correct.

MyBinding.com
When Image Matters.

PERFORACIÓN

La **MP2500iX** utiliza diversos juegos de troquel, fácilmente intercambiables, que le permiten encuadernar documentos utilizando muchos tipos de encuadernación diferentes. Si se selecciona el juego de troquel adecuado, la **MP2500iX** se puede utilizar para perforar documentos con cualquiera de los estilos de encuadernado indicados en la Tabla 1.

Tenga en cuenta que, para cada estilo de perforación anteriormente indicado, se necesita un juego distinto de troquel de la **MP2500iX**, con la única excepción del juego de troquel 2-4/3-5-7 que se utiliza para los estilos de encuadernación de hojas sueltas.

IMPORTANTE: En el asa de cada juego intercambiable de troquel hay una etiqueta que indica el patrón de perforación. Cuando lea las instrucciones de funcionamiento, tenga en cuenta las instrucciones especiales para el juego de troquel que se haya instalado en la **MP2500iX**, para el patrón de perforación correspondiente.

TABLA 1

Estilo de encuadernado	Patrón de perforación	Etiqueta del juego de troquel
Encuadernado en plástico (PB)	Cerlox (Combinación de plástico)	PB 19/21
Color Coil de plástico (C4)	4:1 GBC (4 orificios por pulgada, espaciado entre orificios de 0,2475" de centro a centro)	4:1 GBC
Alambre de bucle doble (W3)	3:1 (3 orificios cuadrados por pulgada)	3:1
Alambre de bucle doble (W3)	3:1 (3 orificios redondos por pulgada)	3:1
Alambre de bucle doble (W2)	2:1 (2 orificios cuadrados por pulgada)	2:1
Alambre de bucle doble (W2)	2:1 (2 orificios redondos por pulgada)	2:1
VeloBind (VB)	1 orificio por pulgada	VB
SureBind (SB)	Aproximadamente 1 orificio por pulgada	SB
Encuadernación de 11" de 3, 5 o 7 agujeros	3 agujeros a lo largo del borde encuadernado del documento, papel de 11"	2-4/3-5-7
Encuadernación de A4 de 2 o 4 agujeros	4 agujeros a lo largo del borde encuadernado del documento, papel A4	2-4/3-5-7
Encuadernación de 11" de 2 agujeros	2 orificios a lo largo del borde encuadernado del documento, papel de 8 _", estilo de portapapeles médico o legal.	2-4/3-5-7

MyBinding.com When Image Matters.

CHANGING THE INTERCHANGEABLE DIE SETS

CAUTION: Before changing the MP2500iX die sets, make certain that the machine is turned OFF (O).

Your **MP2500iX** offers the convenience of interchangeable die sets, allowing you to economically punch documents for a wide variety of binding styles. Changing the machines die sets is both quick and easy, as the following instructions illustrate.

Removing Die Sets from the Machine (Figure 2): The interchangeable die set slot of the **MP2500iX** is located on the right front side of the machine. If a die set "M" is already installed in your **MP2500iX**, you can easily remove the die set by following these instructions:

Step 1: Insert fingers into the Die Set Handle located on the right side of the die set (Figure 1b, N).

Step 2: Securely grasp the handle and tug firmly (see Figure 2). This firm tug disengages the Automatic Latching Mechanism, and allows the die set to slide out.

Step 3: Continue pulling on the handle until the Die Set is fully removed.

Step 4: Properly store the removed Die Set (keep away from dust, dirt, accidental falls from the edge of counters etc.).

Helpful Hint: The GBC Die Set Storage Cabinet #7703207 is an excellent way to store all of your interchangeable die sets for the **MP2500iX** (see Figure 3). This special product securely holds three die sets, protecting them from dirt, dust, and accidental damage. Several Die Set Storage Cabinets can be stacked on

SOSTITUZIONE DEGLI STAMPI INTERCAMBIABILI

ATTENZIONE: Prima di procedere alla sostituzione degli stampi di MP2500iX, accertarsi che la macchina sia OFF (O).

La perforatrice **MP2500iX** con la possibilità di utilizzare stampi intercambiabili consente di perforare, in modo economico, documenti per una vasta gamma di stili di legatura. Come illustrato dalle seguenti istruzioni, la sostituzione degli stampi è rapida e facile:

Smontaggio degli stampi dalla macchina: (Figura 2) La sede degli stampi intercambiabili di **MP2500iX** è situata sul lato anteriore destro della macchina. Per lo smontaggio di uno stampo "M" già montato sulla macchina, procedere come indicato di seguito:

Fase 1: Inserire le dita nell'impugnatura sul lato destro dello stampo (Figura 1b, N).

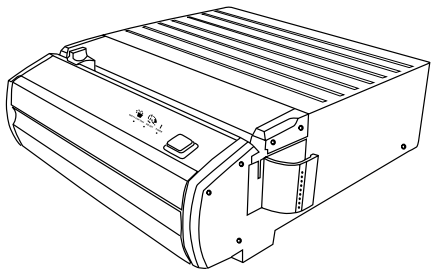
Fase 2: Afferrare saldamente l'impugnatura e tirare con forza (vedere Figura 2) per disimpegnare il meccanismo di bloccaggio automatico e consentire lo scorrimento verso l'esterno dello stampo.

Fase 3: Continuare a tirare l'impugnatura fino all'estrazione completa dello stampo.

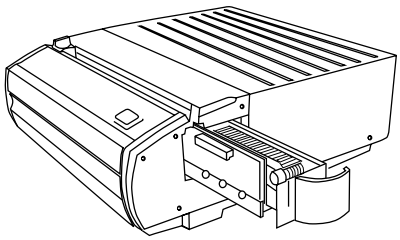
Fase 4: Collocare in luogo adeguato lo stampo smontato (tenere lontano da polvere, sporcizia, cadute accidentali dal bordo dei ripiani ecc.).

Suggerimento: Il contenitore GBC per stampi N. 7703207 costituisce un sistema eccellente per lo stoccaggio di tutti gli stampi intercambiabili per **MP2500iX** (vedere Figura 3). Questo prodotto speciale è in grado di contenere in modo sicuro tre stampi proteggendoli

Step 1



Step 2



Step 3

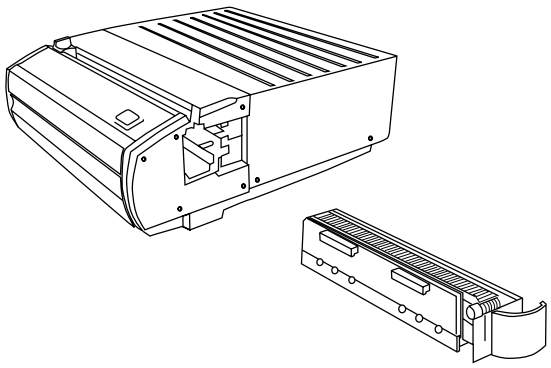


Figure 2

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E

WECHSELN DES LOCHERBLOCKS

VORSICHT: Vor dem Wechseln eines Locherblocks des MP2500iX sollten Sie sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist (O).

Das **MP2500iX** ermöglicht den Austausch von Locherblöcken, wodurch Sie ohne hohen Kostenaufwand Dokumente für eine Vielzahl von Bindungsarten lochen können. Locherblöcke können mit dem folgenden Verfahren schnell und einfach gewechselt werden:

Ausbau eines Locherblocks: (Abb. 2) Sie finden den Einschub für den auswechselbaren Locherblock an der Vorseite des **MP2500iX**. Ist bereits ein Locherblock “M” im **MP2500iX** installiert, können Sie diesen einfach entfernen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

1. Schritt: Stecken Sie die Finger in den Griff des Locherblocks, der sich an der rechten Seite des Blocks befindet (Abb. 1b, N).

2. Schritt: Halten Sie den Griff fest und ziehen Sie kräftig daran (siehe Abb. 2). Mit einem kräftigen Ruck wird der automatische Verriegelungsmechanismus gelöst, so dass der Locherblock herausgezogen werden kann.

3. Schritt: Ziehen Sie weiter am Griff, bis der Locherblock vollständig herausgezogen ist.

4. Schritt: Bewahren Sie den Locherblock an einem geeigneten Ort auf (an einem staubfreien, sauberen Ort, an dem der Block nicht herunterfallen kann.).

Hinweis: Der Schrank zur Aufbewahrung von Locherblöcken von GBC (GBC Die Set Storage Cabinet - Teilenr. 7703207) bietet eine ausgezeichnete Möglichkeit, alle auswechselbaren Locherblöcke für den **MP2500iX** optimal

VERVANGEN VAN DE VERWISSELBARE PONSSET

VOORZICHTIG: Voor u bij de MP2500iX een ponsset vervangt, moet u controleren of het apparaat UIT staat (O).

Uw **MP2500iX** biedt u het gemak van verwisselbare ponssets, zodat u op economische wijze documenten kunt ponsen voor een groot aantal inbindvormen. Het vervangen van de ponssets verloopt snel en gemakkelijk, hetgeen duidelijk wordt uit de volgende instructies.

Verwijderen van een ponsset uit het apparaat (zie figuur 2.) De **MP2500iX** heeft de sleuf voor de verwisselbare ponsset rechts vooraan. Zit er al een “M”-ponsset in uw **MP2500iX**, dan kunt u deze set gemakkelijk als volgt verwijderen:

Stap 1. Steek de vingers in de ponssethandgreep aan de rechterzijde van de ponsset (figuur 1b, N).

Stap 2. Pak de handgreep goed vast en trek er flink aan (zie figuur 2). Hierdoor gaat het automatische vergrendelingsmechanisme los en kan de ponsset naar buiten worden geschoven.

Stap 3. Trek aan de handgreep tot de ponsset volledig is verwijderd.

Stap 4. Berg de verwijderde ponsset goed op (vermijd stof, vuil, valschade etc.).

Handige tip: In de ponssetopbergkast #7703207 van GBC kunt u al uw verwisselbare ponssets voor de **MP2500iX** prima opbergen (zie figuur 3). Dit speciale product biedt een veilige opbergruimte voor drie ponssets, zodat vuil, stof en beschadigingen worden vermeden. Er kunnen verscheidene ponssetkasten

CHANGEMENT DES ENSEMBLES MATRICES INTERCHANGEABLES

ATTENTION : Avant de changer les ensembles matrices MP2500iX, s'assurer que la machine est hors tension (O).

La **MP2500iX** offre l’avantage des ensembles matrices interchangeables, ce qui permet de perforer économiquement des documents dans une grande variété de types de reliures. Le changement d’ensemble matrice sur la machine est à la fois rapide et simple, comme illustré par les instructions suivantes :

Retrait des ensembles de matrices de la machine : (figure 2) Le logement de l’ensemble matrice interchangeable de la **MP2500iX** est situé sur le côté avant droit de la machine. Si un ensemble matrice “M” est déjà installé dans la **MP2500iX**, il est possible de le retirer facilement en suivant ces instructions :

Étape 1 : Insérer les doigts dans la poignée située sur le côté droit de l’ensemble matrice (figure 1b, N).

Étape 2 : Bien tenir la poignée et tirer fermement (voir figure 2). Ceci dégage le mécanisme de verrouillage automatique et permet à l’ensemble matrice de coulisser vers l’extérieur.

Étape 3 : Continuer de tirer sur la poignée jusqu’à ce l’ensemble matrice soit complètement sorti.

Étape 4 : Ranger soigneusement l’ensemble matrice retiré (le protéger de la poussière, de la saleté, des chutes accidentelles des bords de tables, etc.).

Conseil pratique : Le casier de rangement des matrices GBC (Réf. 7703207) offre un excellent moyen de ranger tous les ensembles interchangeables pour la **MP2500iX** (voir figure 3). Ce produit spécial accepte trois

CAMBIO DE LOS JUEGOS INTERCAMBIABLES DE TROQUEL

PRECAUCIÓN: Antes de cambiar los juegos de troquel de la MP2500iX, asegúrese de que la máquina está OFF (O) (apagada).

La **MP2500iX** ofrece la posibilidad de intercambiar los juegos de troquel, lo que permite perforar documentos económicamente con una amplia variedad de estilos de encuadernación. Según se indica en las instrucciones siguientes, el cambio de los juegos de troquel de la máquina es rápido y sencillo:

Retirada de los juegos de troquel de la máquina: (Figura 2) La ranura para el juego intercambiable de troquel de la **MP2500iX** se encuentra en la parte delantera derecha de la máquina. Si ya hay un juego de troquel “M” montado en la **MP2500iX**, se puede retirar fácilmente siguiendo estas instrucciones:

Paso 1: Introduzca los dedos en el asa del juego de troquel, que se encuentra en el lado derecho del juego de troquel (Figura 1b, N).

Paso 2: Agarre el asa con seguridad y tire de ella firmemente (véase la figura 2). Este tirón fuerte desengancha el mecanismo de acoplamiento automático y permite deslizar el juego de troquel hacia fuera.

Paso 3: Siga tirando del asa hasta haber sacado totalmente el juego de troquel.

Paso 4: Almacene debidamente el juego de troquel retirado (manténgalo libre de polvo y suciedad, evite las caídas accidentales desde estanterías, etc.).

Consejo útil: El armario de almacenamiento de juegos de troquel GBC nº7703207 es un instrumento excelente para almacenar todos los juegos

MyManuals.com When Image Matters.

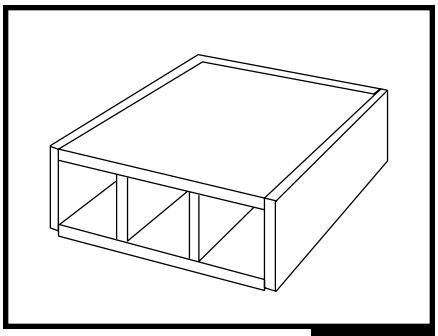


Figure 3

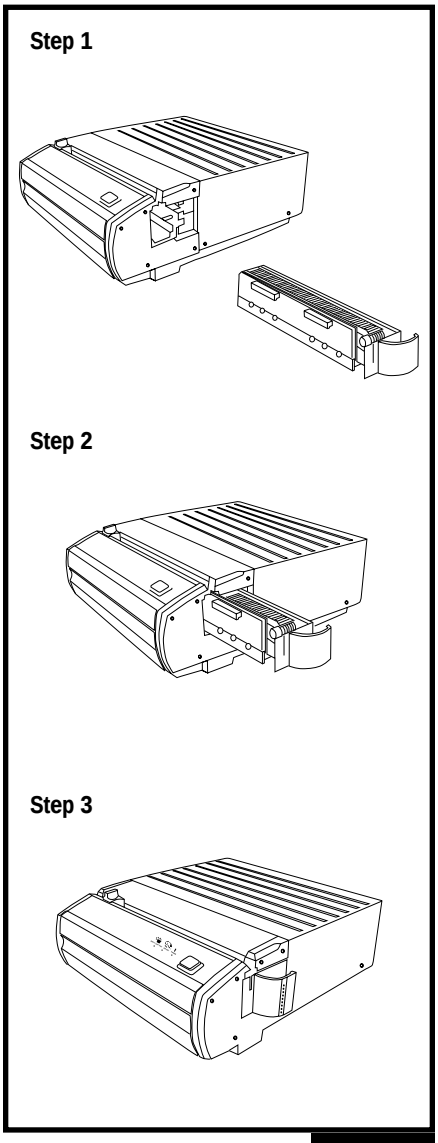


Figure 4

CHANGING THE INTERCHANGEABLE DIE SETS

top of one another. Contact your sales representative for information on obtaining a Die Set Storage Cabinet.

Installing Die Sets In the Machine (Figure 4):

CAUTION: Possible Pinch Point Hazard. When installing Die Sets into your MP2500iX, ALWAYS keep fingers and body parts out of the machine's Die Set Slot AND away from all areas of the Die Set EXCEPT for the Finger Groove in the Die Set's Handle. Failure to observe these precautions may result in injury.

Step 1: Insert fingers into the Die Set's Handle.

Step 2:With the die set label facing upward, match the left end of the Die Set into the shaped Die Set Slot of the machine.

Step 3: Push it into place. With the Die Set properly seated, the DIE SET LED will turn off and the POWER LED will illuminate. The Automatic Latching Mechanism will engage and securely hold the die set during punching operations.

Note that if the Die Set is not properly seated, the machine will not operate.

SOSTITUZIONE DEGLI STAMPI INTERCAMBIABILI

dalla sporcizia, dalla polvere e dai danni accidentali. Questi contenitori possono inoltre essere sistemati uno sull'altro. Per informazioni relative al prodotto rivolgersi al rappresentante di zona.

Montaggio stampi sulla macchina (Figura 4):

ATTENZIONE: Probabile pericolo di lesioni. Al montaggio su MP2500iX, tenere SEMPRE le dita e le parti del corpo all'esterno della sede E lontano dall'area dello stampo. Utilizzare ESCLUSIVAMENTE l'apposita scanalatura predisposta sull'impugnatura dello stampo. L'inosservanza di tali precauzioni può comportare lesioni.

Fase 1: Inserire le dita nell'impugnatura dello stampo.

Fase 2: Con l'etichetta rivolta verso l'alto, posizionare l'estremità sinistra dello stampo nella relativa sede della macchina.

Fase 3: Spingere fino a posizionare lo stampo correttamente. In questo modo, il LED DIE SET (posizionamento stampo) si spegne e il LED POWER s'illumina. Il meccanismo di bloccaggio automatico innesta e trattiene saldamente lo stampo durante le operazioni di perforazione.

Se lo stampo non è correttamente posizionato, la macchina non funziona.

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E
WECHSELN DES LOCHERBLOCKS	**VERVANGEN VAN DE VERWISSELBARE PONSSET**	**CHANGEMENT DES ENSEMBLES MATRICES INTERCHANGEABLES**	**CAMBIO DE LOS JUEGOS INTERCAMBIABLES DE TROQUEL**
aufzubewahren (siehe Abb. 3). In diesen Spezialschrank passen drei Locherblöcke, die darin vor Staub, Schmutz und Beschädigungen geschützt sind. Die Schränke können gestapelt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Sie Informationen zum Kauf dieser Schränke benötigen. **Installieren von Locherblöcken im Gerät (Abb. 4):** **VORSICHT: Gefahr durch Quetschungen. Bei der Installation von Locherblöcken im MP2500iX sollten Sie NIEMALS Finger oder andere Körperteile in den Einschub für Locherblöcke ODER andere Bereiche des Locherblocks stecken, sondern NUR in die Fingerkerbe am Griff des Locherblocks. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtmaßnahmen besteht Verletzungsgefahr.** **1. Schritt:** Stecken Sie die Finger in den Griff des Locherblocks. **2. Schritt:** Achten Sie darauf, dass der Aufkleber am Locherblock nach oben zeigt. Richten Sie den linken Rand des Locherblocks an dem entsprechend geformten Einschub für den Locherblock am Gerät aus. **3. Schritt:** Schieben Sie den Block ein. Wenn der Locherblock richtig sitzt, erlischt die LED-Anzeige für den fehlenden Locherblock und die LED-Anzeige, die signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet auf. Der automatische Verriegelungsmechanismus wird aktiviert, und der Locherblock sitzt während der Lochungsvorgänge sicher und fest. **Beachten Sie, dass das Gerät nur dann funktionsbereit ist, wenn der Locherblock richtig sitzt.**	op elkaar worden gestapeld. Neem contact op met uw verkoopvertegenwoordiger voor nadere informatie over het bestellen van een ponssetopbergkast. **De ponsset in het apparaat aanbrengen (figuur 4):** **VOORZICHTIG: Gevaar voor afknelling. Wanneer u ponssets aanbrengt in uw MP2500iX, moet u ALTIJD uw vingers en andere lichaamsdelen weghouden van de ponssetsleuf van het apparaat en ook van alle andere gedeelten van de ponsset, BEHALVE de vingergroef in de handgreep van de ponsset. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kunnen verwondingen het gevolg zijn.** **Stap 1.** Steek de vingers in de handgreep van de ponsset. **Stap 2.** Houd het ponssetlabel naar boven gericht en breng het linkeruiteinde van de ponsset naar de ponssetsleuf van het apparaat. **Stap 3.** Druk de set op zijn plaats. Wanneer de ponsset goed zit, zal de PONSSETLED uit gaan en zal de VOEDINGSLED oplichten. Door het automatische vergrendelingsmechanisme wordt de ponsset stevig vastgehouden tijdens het ponsen. **Let op: als de ponsset niet goed aangebracht is, werkt het apparaat niet.**	ensembles matrices en toute sécurité, les protégeant de la saleté, de la poussière et des endommagements accidentels. Il est possible d'empiler plusieurs casiers de rangement. Contacter le représentant de ventes local pour les renseignements d'achat d'un casier de rangement d'ensembles matrices. **Installation des ensembles matrices dans la machine (figure 4) :** **ATTENTION : Danger possible de pincements. Lors de l'installation des ensembles matrices dans la MP2500iX, garder TOUJOURS les doigts et autres parties du corps hors du logement de l'ensemble matrice de la machine ET à l'écart de toutes les surfaces de l'ensemble matrice À L'EXCEPTION de l'évidement pratiqué dans la poignée pour les doigts. Un manque d'observation de ces précautions peut résulter en une blessure.** **Étape 1 :** Insérer les doigts dans la poignée de l'ensemble matrice. **Étape 2 :** L'étiquette de l'ensemble matrice faisant face vers le haut, faire correspondre l'extrémité gauche de l'ensemble matrice avec le logement de même forme de la machine. **Étape 3 :** Pousser en place. Lorsque l'ensemble matrice est correctement assis, la DEL de l'ensemble s'éteint et la DEL d'alimentation s'allume. Le mécanisme de verrouillage automatique s'engage et maintient fermement l'ensemble matrice pendant les opérations de poinçonnage. **Noter que si l'ensemble de matrice n'est pas correctement assis, la machine ne peut pas fonctionner.**	intercambiables de troquel de la **MP2500iX** (véase la Figura 3). Este producto especial permite guardar tres juegos de troquel con seguridad, protegiéndolos de la suciedad, el polvo y los daños accidentales. Es posible apilar varios armarios de almacenamiento de juegos de troquel, uno sobre otro. Para obtener información sobre cómo solicitar armarios de almacenamiento de juegos de troquel, póngase en contacto con su representante. **Montaje de los juegos de troquel en la máquina (Figura 4):** **PRECAUCIÓN: Riesgo posible de punto punzante. Al montar juegos de troquel en la MP2500iX, los dedos y demás partes del cuerpo deben mantenerse SIEMPRE fuera de la ranura del juego de troquel Y alejados de todas las zonas del juego de troquel, EXCEPTO de la ranura para los dedos del asa del juego de troquel. Si no se siguen estas precauciones, pueden producirse daños personales.** **Paso 1:** Introduzca los dedos en el asa del juego de troquel. **Paso 2:** Con la etiqueta del juego de troquel hacia arriba, haga coincidir el extremo izquierdo del juego de troquel con la ranura para juegos de troquel de la máquina. **Paso 3:** Empújelo hasta su posición. Con el juego de troquel debidamente asentado, se apaga el LED de DIE SET (juego de troquel) y se enciende el de POWER (alimentación). El mecanismo de acoplamiento automático se engancha y sujeta el juego de troquel con seguridad durante las operaciones de perforación. **Tenga en cuenta que, si el juego de troquel no se ha asentado correctamente, la máquina no funciona.**

MyEmbroidery.com When Image Matters.

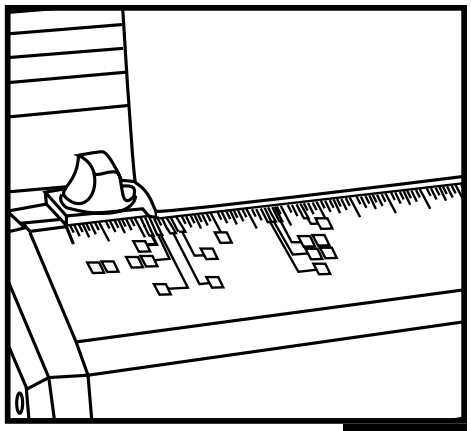


Figure 5

SEQUENCE OF PUNCHING OPERATIONS

CAUTION: BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS TO THE VARIABLE SETTINGS, MAKE CERTAIN THAT THE MACHINE IS TURNED OFF.

After installing the correct die set in your **MP2500iX**, you are ready to begin punching. The following sections indicate how to set up and activate the machine. Read these sections completely and become familiar with the various machine and Die Set components before changing settings. Note that the following variable controls on your **MP2500iX** must be properly positioned.

Edge Guide Setting: For correct punching of documents, the Edge Guide must be properly positioned.

For Standard Sheet Sizes:

Step 1: Move Edge Guide (Figure 1b, I-J) to Correct Position: The **MP2500iX** Punching Table has Edge Guide Alignment markings that correspond to the correct Edge Guide position for a variety of punching patterns and paper sizes. Loosen the Edge Guide Knob on the Edge Guide by turning it counter-clockwise. Slide the Edge Guide to the correct Edge Guide Alignment Mark that corresponds to your selected punching pattern and paper size (See Figure 5). To lock the Edge Guide in place firmly tighten the Edge Guide Knob by turning knob clockwise.

Note that this is an approximate starting point. Some further adjustment may be required.

Step 2: Turn On Machine: Turn on the machine by moving the ON/OFF (I/O) Switch (Figure 1a, E) to the ON "I" position. Verify that the

SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI PERFORAZIONE

ATTENZIONE: ACCERTARSI CHE LA MACCHINA SIA SPENTA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI VARIAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DELLE VARIABILI.

Dopo il montaggio dello stampo adeguato sulla perforatrice **MP2500iX** in dotazione, è possibile procedere con la perforazione. Le sezioni successive descrivono la procedura di messa a punto e attivazione della macchina. Prima di procedere alla variazione delle impostazioni leggere attentamente tali sezioni per una conoscenza adeguata dei vari componenti della macchina e degli stampi. Posizionare correttamente i comandi di seguito descritti sulla perforatrice **MP2500iX** in dotazione.

Impostazione guida per i bordi: Per un'adeguata perforazione dei documenti, posizionare correttamente la guida per i bordi.

Fogli di dimensioni standard:

Fase 1: Spostare la guida per i bordi (Figura 1b, I-J) alla posizione corretta: La perforatrice **MP2500iX** è dotata di contrassegni di allineamento guida per i bordi corrispondenti alla posizione corretta per una serie di tipi di perforazione e di formati carta. Allentare la manopola della guida per i bordi ruotandola in senso antiorario. Far scorrere la guida sul contrassegno corrispondente al tipo di perforazione e al formato carta selezionato (Vedere Figura 5). Per bloccare la guida in posizione serrare a fondo la manopola ruotandola in senso orario.

Tale impostazione costituisce un punto di

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E

ABFOLGE DER VORGÄNGE BEIM LOCHEN

VORSICHT: STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GERÄT AUSGESCHALTET IST, BEVOR SIE VARIABLE EINSTELLUNGEN ÄNDERN.

Wenn Sie den richtigen Locherblock im **MP2500iX** installiert haben, können Sie bereits mit dem Lochen beginnen. In den folgenden Abschnitten wird das Einrichten und Aktivieren des Geräts beschrieben. Lesen Sie diese Abschnitte vollständig durch und machen Sie sich mit den unterschiedlichen Komponenten des Geräts und der Locherblöcke vertraut, bevor Sie Einstellungen ändern. Beachten Sie, dass die folgenden variablen Bedienelemente des **MP2500iX** ordnungsgemäß eingestellt sein müssen.

Einstellen der Kantenführung: Dokumente werden nur dann richtig gelocht, wenn die Kantenführung richtig eingestellt ist.

Standardpapiergrößen:

1. Schritt: Verschieben der Kantenführung (Abb. 1b, I-J) auf die richtige Position: Auf der Lochungsfläche des **MP2500iX** sind Markierungen für die Ausrichtung der Kantenführung angebracht, die den richtigen Positionen der Kantenführung für eine Vielzahl von Lochungs- und Papierformaten entsprechen. Lösen Sie den Schalter zum Einstellen der Kantenführung, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verschieben Sie die Kantenführung auf die Markierung, die dem ausgewählten Lochungsmuster und Papierformat entspricht (siehe Abb. 5). Zum Verriegeln der Kantenführung an der gewünschten Position ziehen Sie den Schalter wieder fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

VOLGORDE VAN PONSHANDELINGEN

VOORZICHTIG: VOORDAT U EVENTUELE WIJZIGINGEN UITVOERT AAN DE VARIABELE INSTELLINGEN, MOET U CONTROLEREN OF HET APPARAAT UIT STAAT.

Na het installeren van de juiste ponsset in uw **MP2500iX**, kunt u beginnen met ponsen. In de volgende tekstonderdelen leest u hoe u het apparaat instelt en in werking zet. Lees deze onderdelen helemaal en leer de verschillende machine- en ponssetcomponenten kennen, voordat u instellingen wijzigt. Let erop dat de volgende variabele bedieningselementen van uw **MP2500iX** goed staan.

Instelling kantgeleiding. Voor het op de juiste manier ponsen van documenten moet de kantgeleiding in de juiste positie staan.

Voor vellen van standaardformaat:

Stap 1. Zet de kantgeleiding (figuur 1b, I-J) in de juiste stand. De **MP2500iX**-ponstafel heeft uitlijnmarkeringen voor de kantgeleiding. Deze komen overeen met de juiste kantgeleidingspositie voor een groot aantal ponspatronen en papierformaten. Draai de geleidingsknop op de kantgeleiding los door deze tegen de klok in te draaien. Schuif de kantgeleiding naar de juiste uitlijnmarkering voor uw ponspatroon en papierformaat (zie figuur 5). Zet de kantgeleiding stevig vast door de kantgeleidingsknop met de klok mee te draaien.

Let op: dit is slechts een uitgangspunt. Nadere afstelling kan nodig zijn.

Stap 2. Schakel het apparaat in. Schakel het apparaat in door de schakelaar AAN/UIT

SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE POINÇONNAGE

ATTENTION : S'ASSURER QUE LA MACHINE EST BIEN ÉTEINTE AVANT D'EFFECTUER TOUT AJUSTEMENT DES RÉGLAGES VARIABLES.

Lorsque l'ensemble matrice correct est installé dans la **MP2500iX**, le poinçonnage peut commencer. Les sections suivantes indiquent comment installer et activer la machine. Les lire complètement et se familiariser avec les différents composants de la machine et de l'ensemble matrice avant de modifier les réglages. Noter que les commandes variables suivantes de la **MP2500iX** doivent être en position correcte.

Réglage du guide margeur : Pour une perforation correcte des documents, le guide margeur doit être en position correcte.

Pour les feuilles de format standard :

Étape 1 : Placer le guide margeur (figure 1b, I-J) en position correcte : La table de poinçonnage **MP2500iX** possède des repères d'alignement du guide margeur qui correspondent à la position correcte de celui-ci pour une variété de types de poinçonnage et de formats de papier. Desserrer le bouton du guide margeur en le faisant tourner dans le sens anti-horaire. Faire coulisser le guide margeur jusqu'au repère d'alignement correct qui correspond aux type de poinçonnage et format de papier sélectionnés (voir figure 5). Pour verrouiller le guide margeur en place, serrer fermement son bouton en le faisant tourner dans le sens horaire.

Noter que ceci est un point de départ approximatif. Un ajustement supplémentaire peut être nécessaire.

SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE PERFORACIÓN

PRECAUCIÓN: ANTES DE REALIZAR CUALQUIER AJUSTE DE LOS PARÁMETROS VARIABLES, ASEGÚRESE DE QUE LA MÁQUINA ESTÁ APAGADA.

Después de instalar en la **MP2500iX** el juego de troquel adecuado, ya es posible empezar la perforación. En la sección siguiente se indica cómo configurar y activar la máquina. Lea totalmente estas secciones y familiarícese con los distintos componentes de la máquina y del juego de troquel, antes de cambiar los parámetros. Tenga en cuenta que los siguientes controles variables de la **MP2500iX** se deben colocar correctamente.

Ajuste de la guía del borde: Para conseguir una perforación correcta de los documentos, la guía del borde debe estar colocada correctamente.

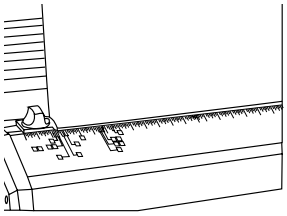
Para hojas de tamaño estándar:

Paso 1: Movimiento de la guía del borde (Figura 1b, I-J) hasta la posición correcta: La mesa de perforación de la MP250iX tiene unas marcas de alineación de la guía del borde que corresponden a las posiciones correctas de la guía del borde para varios patrones de perforación y tamaños de hoja. Afloje el botón de la guía del borde, que se encuentra en la propia guía, girándolo hacia la izquierda. Deslice la guía del borde hasta la marca de alineación de guía del borde correcta, que corresponda al patrón de perforación y al tamaño de papel seleccionados (Véase la figura 5). Para bloquear la guía del borde en posición, apriete firmemente el botón de la guía del borde, girándolo ahora hacia la derecha.

Tenga en cuenta que éste es

MyBinding.com When Image Matters.

Step 3



Step 4

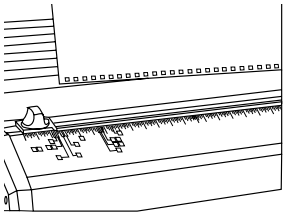


Figure 6

SEQUENCE OF PUNCHING OPERATIONS

green “POWER” light is on. Hold the test sheets in place, next to the edge guide, and activate the punch cycle by either depressing the Foot Pedal (Figure 1a, C) or the Palm Switch (Figure 1b, G).

Step 3: Insert Paper Into Machine: Insert a small stack of paper (use the same size as the document to be punched) completely into the Punching Throat (Figure 1b, O). For this check, four to five pieces of paper are easiest to handle. Slide the paper to the left until it touches the Edge Guide (see Figure 6).

Step 4: Punch the Paper: With the paper stack even against the Edge Guide, press the Palm Switch or the Foot Switch to activate the punch.

Step 5: Check Edge Guide Alignment: *For All Punching Patterns **Except** SureBind*. Remove the punched sheets from the Punch Throat. Take one punched sheet, fold it lengthwise, and determine if the space to the side of the first hole is equal to the space above the last hole. If the spaces are not equal, slightly adjust the Edge Guide, punch another small stack of paper, and re-check the spacings. Repeat the process as needed until the spacings are equal.

For SureBind: Remove the punched sheets from the Punch Throat. Take one punched sheet and arrange the sheet such that the punched holes lie along the edge of the paper furthest from you. With a ruler, measure the distance from the left edge of the paper to the center of the punched hole closest to the edge of the paper. If the Edge Guide is properly aligned, this distance will be exactly 0.531" (13.5 mm). If this is not correct, slightly adjust the Edge Guide, punch another two to three test sheets, and re-check the spacings. Repeat this process

SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI PERFORAZIONE

partenza approssimativo pertanto sarà necessario effettuare ulteriori regolazioni.

Fase 2: Attivare la macchina: Attivare la macchina portando l’interruttore ON/OFF (I/O) (Figura 1a, E) su ON, posizione “I”. Controllare che la spia verde “POWER” sia illuminata. Tenere in posizione i fogli di prova, in prossimità della guida dei bordi, e avviare il ciclo di perforazione premendo il comando a pedale (Figura 1a, C) oppure l’interruttore da tavolo (Figura 1b, G).

Fase 3: Inserire la carta nella macchina: Inserire una piccola quantità di carta (utilizzare carta delle stesse dimensioni di quella del documento da perforare) a fondo nel supporto per la perforazione (Figura 1b, O). Per questa prova, si consiglia di utilizzare quattro o cinque fogli. Far scorrere la carta verso sinistra finché non giunge a contatto con la guida dei bordi (vedere Figura 6).

Fase 4: Perforare la carta: Con la carta posizionata contro la guida dei bordi, premere l’interruttore a mano oppure l’interruttore a pedale per azionare la perforatrice.

Fase 5: Controllare l’allineamento della guida per i bordi: *Per tutti i tipi di perforazione **eccetto** SureBind.* Togliere i fogli perforati dal supporto. Prendere un foglio perforato e ripiegarlo nel senso della lunghezza al fine di verificare se la distanza al di sopra del primo foro è uguale alla distanza al di sopra dell’ultimo foro. Qualora la distanza risultasse diversa, regolare la guida dei bordi, perforare altri fogli e ricontrollare le distanze. Ripetere questa procedura come opportuno fino ad ottenere distanze uguali.

Per SureBind: Togliere i fogli

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E

ABFOLGE DER VORGÄNGE BEIM LOCHEN	VOLGORDE VAN PONSHANDELINGEN	SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE POINÇONNAGE	SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE PERFORACIÓN
Beachten Sie, dass es sich hierbei nur um einen ungefähren Startpunkt handelt. Weitere Anpassungen sind unter Umständen erforderlich. **2. Schritt: Einschalten des Geräts:** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter (I/O) (Abb. 1a, E) in die Einschaltposition “I” schieben. Überprüfen Sie, ob die grüne LED-Anzeige für Spannung aufleuchtet. Legen Sie die Testblätter neben der Kantenführung bereit, und aktivieren Sie den Lochungszyklus, indem Sie entweder den Fuß- (Abb. 1a, C) oder den Handschalter (Abb. 1b, G) betätigen. **3. Schritt: Einlegen von Papier in das Gerät:** Legen Sie einen kleinen Stapel Papier (verwenden Sie das Format des Dokuments, das gelocht werden soll) auf die Halteplatte (Abb. 1b, O). Für diesen Test eignen sich am besten vier bis fünf Blatt Papier. Schieben Sie das Papier nach links, bis es an der Kantenführung anliegt (siehe Abb. 6). **4. Schritt: Lochen des Papiers:** Wenn der Papierstapel gleichmäßig an der Kantenführung anliegt, aktivieren Sie das Lochen, indem sie den Fuß- oder Handschalter betätigen. **5. Schritt: Prüfen der Kantenführung:** *Für alle Lochungsmuster mit Ausnahme von SureBind.* Entnehmen Sie der Halteplatte die gelochten Blätter. Nehmen Sie ein gelochtes Blatt und falten Sie es der Länge nach, um festzustellen, ob der Abstand über dem obersten Loch dem Abstand unter dem untersten Loch entspricht. Sind die Abstände nicht gleich groß, passen Sie die Kantenführung an, lochen Sie einen anderen kleinen Stapel Papier und überprüfen Sie die Abstände	(I/O, figuur 1a, E) in de stand AAN “I” te zetten. Controleer of het groene lampje van de VOEDING aan is. Houd de testvellen op hun plaats naast de kantgeleiding en activeer de ponscyclus door indrukken van het voetpedaal (figuur 1a, C) of de tafelschakelaar (figuur 1b, G). **Stap 3. Breng papier aan in het apparaat.** Breng zorgvuldig een kleine stapel papier aan in het ponsvak (figuur 1b, O). Gebruik hiervoor hetzelfde formaat als het te ponsen document. Bij deze controle zijn vier of vijf vellen papier het gemakkelijkst. Schuif het papier naar links tot het de kantgeleiding raakt (zie figuur 6). **Stap 4. Pons het papier.** Wanneer de papierstapel gelijk ligt tegen de kantgeleiding, drukt u de handschakelaar of het voetpedaal in om de pons in werking te stellen. **Stap 5. Controleer de uitlijning van de kantgeleiding.** *Geldt voor alle ponspatronen behalve SureBind.* Verwijder de geponste vellen uit het ponsvak. Neem een geponst vel, vouw het in de lengterichting en bepaal of boven het eerste en het laatste gat evenveel ruimte is. Als dit niet het geval is, stelt u de kantgeleiding enigszins bij, ponst u nog een stapeltje papier en controleert u opnieuw. Herhaal dit tot de ruimtes gelijk zijn. *Bij SureBind:* Verwijder de geponste vellen uit het ponsvak. Neem een geponst vel en leg het zo, dat de geponste gaten aan de kant van het papier zijn die het verst van u af is. Met een liniaal meet u dan de afstand van de linkerrand van het papier tot het hart van het ponsgat dat zich het dichtst bij de rand van het papier bevindt. Als de kantgeleiding goed is uitgelijnd, is deze afstand precies	**Étape 2 : Allumer la machine :** Allumer la machine en plaçant l’interrupteur marche/arrêt (I/O) (figure 1a, E) en position “I” (marche). Vérifier si le voyant vert “POWER” (alimentation) est allumé. Maintenir les feuilles de test en place, près du guide margeur, et activer le cycle de poinçonnage en appuyant sur la pédale (figure 1a, C) ou sur l’interrupteur de table (figure 1b, G). **Étape 3 : Insérer du papier dans la machine :** Insérer complètement une petite pile de papier (utiliser le même format que le document à perforer) dans la gorge d’alimentation (figure 1b, O). Pour cette vérification, quatre ou cinq feuilles de papier sont les plus faciles à manipuler. Faites glisser le papier vers la gauche jusqu’à ce qu’il touche le guide margeur (voir figure 6). **Étape 4 : Poinçonner le papier :** La pile de papier étant uniformément contre le guide margeur, appuyer sur l’interrupteur à main ou sur la pédale pour activer le poinçonnage. **Étape 5 : Vérifier l'alignement du guide margeur :** *Pour tous les types de poinçonnage sauf SureBind.* Retirer les feuilles perforées de la gorge d’alimentation. Prendre une feuille perforée, la plier dans le sens de la longueur et déterminer si l’espace avant la première perforation est égal à celui après la dernière perforation. Si les espaces sont inégaux, ajuster légèrement le guide margeur, poinçonner une autre petite pile de papier et vérifier à nouveau les espacements. Répéter ce processus autant que nécessaire jusqu'à ce que les espacements soient égaux. *Pour SureBind :* Retirer les feuilles perforées de la gorge d’alimentation. Prendre une	**un punto de comienzo aproximado. Puede que sea necesario algún ajuste adicional.** **Paso 2: Conexión de la máquina:** Conecte la máquina desplazando el interruptor ON/OFF (I/O) (apagado/encendido) (Figura 1a, E) hasta la posición ON “I” (encendido). Compruebe que la luz verde de “POWER” (alimentación) está encendida. Sujete las hojas de prueba en posición, junto a la guía del borde, y active el ciclo de perforación, pulsando el pedal (Figura 1a, C) o el interruptor de la mesa (Figura 1b, G). **Paso 3: Inserción del papel en la máquina:** Inserte una pequeña pila de papel (utilice papel del mismo tamaño que el documento que se va a perforar) totalmente en el alcance de la perforadora (Figura 1b, O). Para hacer esta comprobación es más fácil manejar de cuatro a cinco hojas. Deslice el papel hacia la izquierda, hasta que entre en contacto con la guía del borde (véase la Figura 6). **Paso 4: Perforación del papel:** Con la pila de papel uniformemente apoyada en la guía del borde, pulse el interruptor manual o el pedal, para activar la perforación. **Paso 5: Comprobación de la alineación de la guía del borde:** *Para todos los patrones de perforación excepto para SureBind.* Retire las hojas perforadas del alcance de la perforadora. Coja una hoja perforada, pliéguela a lo largo y compruebe si el espacio por encima del primer agujero es igual al espacio por encima del último. Si los espacios no son iguales, ajuste ligeramente la guía del borde, perfore otra pequeña pila de papeles y vuelva a comprobar el espacio. Si es necesario, repita el proceso hasta que los espacios sean iguales.

MyBinding.com When Image Matters.

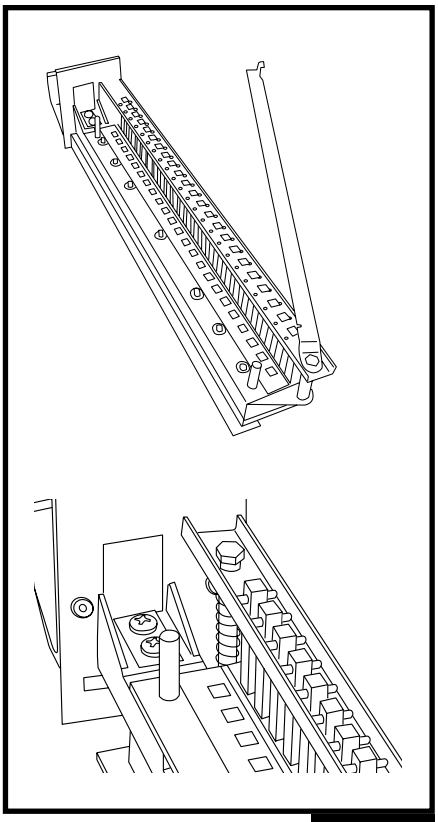


Figure 7

SEQUENCE OF PUNCHING OPERATIONS

as needed until the spacings are correct.

For Sheets Larger Than the Maximum Punch Width: Because of its open end Punch Throat design, you can use your **MP2500iX** to punch non-standard sheet sizes that are larger than the maximum width of paper that can be punched in one operation. Note that multiple steps are required to punch these larger sheets of paper. Some experimentation will be required to determine the correct position for the Edge Guide. Follow Steps 1 – 4 listed above, "For Sheets Smaller Than The Maximum Punch Width," to correctly position and test the Edge Guide.

Helpful Hint: You may need to remove some of the Punch Pins for proper punching of some combinations of paper sizes and punching patterns. This is quickly and easily accomplished. To remove Punch Pins from Die Sets, follow these instructions:

Removing Punch Pins:

Step 1: Determine Punch Pins To Be Removed: Note: you will be punching the paper two times, first one half, then the other. To prepare for this operation first place a single sheet of paper (that is the same size as the document to be punched) beside the Die Set. Carefully fold the sheet in half. Holding the half sheet up to the pins, determine which pins will be required to punch HALF of the paper.

Step 2: **Remove the extra punch pins**. Gently press down on the top rail of the die Set. Unlatch the hook end of the Pin Retainer Rail (beside the Die Set Handle) and swing it free from the top of the Punch Pins. Pull the Punch Pins out that are not required. Reattach the Punch Pin Retainer. (See Figure 6)

SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI PERFORAZIONE

perforati dal supporto. Prendere un foglio perforato e sistemarlo in modo che i fori si trovino lungo il bordo del foglio più distante dall'operatore. Con una riga misurare la distanza dal bordo sinistro del foglio al centro del foro perforato più vicino al bordo. Se la guida per i bordi è correttamente allineata, la distanza sarà esattamente 0,531" (13,5 mm). In caso contrario, regolare la guida, perforare altri due o tre fogli di prova e ricontrollare le distanze. Ripetere la procedura finché le distanze non sono corrette.

Fogli di dimensioni superiori alla larghezza massima di perforazione: Il supporto per la perforazione di tipo aperto, consente di utilizzare **MP2500iX** per perforare fogli di dimensioni non standard maggiori della larghezza massima della carta perforabile in una sola operazione. La perforazione di questo tipo di fogli avviene in fasi multiple. Inoltre, occorrerà effettuare alcune prove per determinare la posizione corretta della guida per i bordi. A tal fine procedere come indicato nelle fasi da 1 a 4 di cui sopra relative a "Fogli di dimensioni inferiori alla larghezza della perforatrice".

Suggerimento: Per la corretta perforazione di alcune combinazioni di formati carta e tipi di perforazione può essere necessario togliere alcuni perni dallo stampo. Per effettuare questa rapida e facile operazione, seguire le istruzioni indicate:

Rimozione perni di perforazione:

Fase 1: Individuare i perni di perforazione da rimuovere: Nota: occorrerà perforare la carta due volte, prima una metà poi l'altra. Per preparare questa operazione, posizionare un foglio di carta (delle stesse dimensioni di quella del

D	NL	F	E

ABFOLGE DER VORGÄNGE BEIM LOCHEN

noch einmal. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die Abstände übereinstimmen.

Für SureBind: Entnehmen Sie der Halteplatte die gelochten Blätter. Nehmen Sie ein gelochtes Blatt und legen Sie es so vor sich hin, dass die gelochte Kante nach oben liegt (also von Ihnen wegzeigt). Messen Sie mit einem Lineal den Abstand vom linken Blattrand zur Mitte des Lochs, das sich am nächsten am Blattrand befindet. Ist die Kantenführung richtig eingestellt, beträgt dieser Abstand genau 0,531 Zoll (13,5 mm). Stimmt dieser Wert nicht, passen Sie die Kantenführung an, lochen Sie einen anderen kleinen Stapel mit zwei oder drei Blatt Papier und überprüfen Sie die Abstände noch einmal. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die Abstände stimmen.

Bei Papierformaten, die die maximale Lochungsbreite überschreiten: Auf Grund der offenen Konstruktion der Halteplatte können Sie mit dem **MP2500iX** auch Papierformate lochen, die nicht den Standardformaten entsprechen und auf Grund ihrer Größe in mehreren Zyklen gelocht werden müssen. Beachten Sie, dass für das Lochen dieser größeren Papierformate mehrere Schritte erforderlich sind. Außerdem müssen einige Tests ausgeführt werden, um die richtige Position der Kantenführung festzustellen. Führen Sie die weiter oben unter “Standardpapiergrößen” aufgeführten Schritte 1 bis 4 durch, um die Kantenführung richtig einzustellen und zu testen.

Hinweis: Möglicherweise müssen Sie einige der Locherstifte entfernen, um bestimmte Kombinationen aus Papierformaten und Lochungsmustern richtig lochen zu können. Dies kann

VOLGORDE VAN PONSHANDELINGEN

13,5 mm. Als dit niet juist is, stelt u de kantgeleiding iets bij, ponst u nog twee of drie testvellen, en controleert u opnieuw de tussenruimtes. Herhaal dit tot de ruimtes kloppen.

Vellen die groter zijn dan de maximale ponsbreedte. Doordat het ponsvak open is, kunt u met uw **MP2500iX** niet-standaard velformaten ponsen die groter zijn dan de maximumbreedte van het papier dat in één stap kan worden geponst. Let erop dat er meer stappen nodig zijn om deze grotere vellen papier te ponsen. Om de juiste stand van de kantgeleiding te vinden, zult u enkele posities moeten uitproberen. Volg de stappen 1 – 4 hierboven (vellen die kleiner zijn dan de maximumponsbreedte), om de juiste stand te bepalen en de kantgeleiding te testen.

Handige tip: Het kan zijn dat u enkele ponspennen moet verwijderen om bepaalde combinaties van papierformaten en ponspatronen goed te kunnen ponsen. Dit kunt u snel en gemakkelijk doen. Om ponspennen te verwijderen uit een ponsset, gaat u als volgt te werk.

Verwijderen van ponspennen.

Stap 1. Bepaal welke ponspennen moeten worden verwijderd. Let op: u gaat het papier twee keer ponsen; eerst de ene helft, dan de andere. Ter voorbereiding plaatst u eerst één vel papier (van hetzelfde formaat als het te ponsen document) naast de ponsset. Vouw het vel zorgvuldig in tweeën. Houd het halve vel bij de pennen en bepaal welke pennen nodig zijn om de HELFT van het papier te ponsen.

Stap 2. Verwijder de overtollige ponspennen.

SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE POINÇONNAGE

feuille perforée et l’arranger de sorte que les perforations soient le long du bord du papier le plus éloigné. Avec une règle, mesurer la distance entre le bord gauche du papier et le centre de la perforation la plus proche du bord du papier. Si le guide margeur est correctement aligné, cette distance est exactement 13,5 mm (0,531 po). Si elle n’est pas correcte, ajuster légèrement le guide margeur, poinçonner deux ou trois autres feuilles de papier et vérifier à nouveau les espacements. Répéter ce processus auant que nécessaire jusqu'à ce que les espacements soient corrects.

Pour des feuilles plus larges que la largeur maximum de poinçonnage : Sa conception à gorge d’alimentation ouverte permet d’utiliser la **MP2500iX** pour perforer des feuilles de format non standard qui sont plus larges que la largeur maximale du papier qui peut être perforé en une opération. Noter que plusieurs étapes sont nécessaires pour poinçonner ces feuilles de papier plus larges. Quelques essais seront nécessaires pour déterminer la position correcte du guide margeur. Pour des feuilles plus petites que la largeur maximale de poinçonnage, suivre les étapes 1 à 4 indiquées ci-avant pour positionner correctement le guide margeur et le tester.

Conseil pratique : Il peut s'avérer nécessaire de retirer certaines broches de poinçonnage pour un poinçonnage correct de certaines combinaisons de format de papier et de types de poinçonnage. Ceci s'accomplit rapidement et facilement. Pour retirer des broches de poinçonnage des ensembles de matrices, suivre ces instructions :

Retrait de broches de poinçonnage :

SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE PERFORACIÓN

Para SureBind: Retire las hojas perforadas del alcance de la perforadora. Coja una hoja perforada y póngala de forma que los agujeros perforados se extiendan a lo largo del borde más alejado de usted. Con una regla, mida la distancia desde el borde izquierdo del papel hasta el centro del agujero perforado más cercano al borde del papel. Si la guía del borde está correctamente alineada, esta distancia será de 0,531" (13,5 mm) exactamente. Si esto no es correcto, ajuste ligeramente la guía del borde, perfore otro juego de dos a tres hojas de prueba y vuelva a comprobar el espacio. Repita este proceso, si es necesario, hasta que los espacios sean correctos.

Para hojas de mayor tamaño que el ancho máximo de perforación: Debido a su diseño de alcance de perforación de extremo abierto, es posible utilizar la **MP2500iX** para perforar hojas de tamaño no estándar que sean más grandes que el ancho máximo de papel que puede perforarse en una operación. Tenga en cuenta que, para perforar estas hojas de papel más grandes, es necesario seguir varios pasos. Será necesario realizar varias pruebas para determinar la posición correcta de la guía del borde. Siga los pasos 1 – 4 anteriores, "para hojas de menor tamaño que el ancho máximo de perforación", para colocar correctamente y comprobar la guía del borde.

Consejo útil: Para perforar correctamente algunas combinaciones de tamaño de papel y patrón de perforación, puede que sea necesario retirar alguna de las clavijas de perforación. Esto se realiza rápida y fácilmente. Para retirar clavijas de perforación de los juegos de troquel, siga estas instrucciones:

Retirada de clavijas de perforación:

MyBinding.com When Image Matters.

SEQUENCE OF PUNCHING OPERATIONS	SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI PERFORAZIONE
Step 3: **Install the Die Set**: Slide the Die Set into the machine as described above. **Step 4**: **Test Punch**: Test four or five sheets of paper by punching one half, turn the paper around, then punch the other half. Adjust the Edge Guide and/or the number of punch pins used as needed to acquire the desired results.	documento da perforare) accanto allo stampo. Piegare, prestando particolare attenzione, il foglio a metà. Avvicinando la metà del foglio ai perni, individuare quali di questi saranno necessari per la perforazione di METÀ foglio. **Fase 2: Togliere i perni di perforazione in eccesso.** Premere con cautela sull'asta superiore dello stampo. Sbloccare l'estremità del gancio dell'asta di fermo perni (accanto all'impugnatura dello stampo) e ruotare per disimpegnare dalla parte superiore dei perni di perforazione. Estrarre i perni di perforazione non necessari e rimontare il fermo (vedere Figura 6). **Fase 3: Montare lo stampo:** Far scorrere lo stampo nella macchina come descritto in precedenza. **Fase 4: Perforazione di prova:** Effettuare una prova su quattro o cinque fogli di carta perforando prima una metà e poi l'altra dopo aver girato il foglio. Regolare la guida per i bordi e/o il numero di perni di perforazione utilizzati come necessario per ottenere i risultati desiderati.

MyBinding.com
When Image Matters.

D	NL	F	E
ABFOLGE DER VORGÄNGE BEIM LOCHEN	**VOLGORDE VAN PONSHANDELINGEN**	**SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE POINÇONNAGE**	**SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE PERFORACIÓN**
schnell und einfach durchgeführt werden. Gehen Sie zum Entfernen von Locherstiften aus Locherblöcken folgendermaßen vor: **Entfernen von Locherstiften:** **1. Schritt: Bestimmen der Stifte, die entfernt werden müssen:** Beachten Sie, dass Sie das Papier zwei Mal lochen müssen, erst eine Hälfte und dann die andere. Diesen Vorgang bereiten Sie vor, indem Sie zuerst ein Blatt Papier (mit dem gleichen Format wie das zu lochende Dokument) neben den Locherblock legen. Falten Sie das Papier sorgfältig in der Mitte. Halten Sie das gefaltete Blatt an die Stifte, um festzustellen, welche Stifte benötigt werden, um eine HÄLFTE des Blatts zu lochen. **2. Schritt: Entfernen der überflüssigen Locherstifte:** Drücken Sie vorsichtig die obere Schiene des Locherblocks nach unten. Entriegeln Sie das Ende mit dem Haken der Stiftbefestigungsschiene (neben dem Griff des Locherblocks) und schieben Sie es weg von der Oberseite der Locherstifte. Ziehen Sie die nicht benötigten Locherstifte heraus. Bringen Sie dann die Halterung der Locherstifte wieder an (siehe Abb. 6). **3. Schritt: Installieren des Locherblocks:** Schieben Sie den Locherblock wie oben beschrieben in das Gerät ein. **4. Schritt: Testlochung:** Überprüfen Sie die Lochung mit vier oder fünf Blatt Papier, indem Sie zuerst eine Blatthälfte lochen, dann das Blatt umdrehen und dann die andere Hälfte lochen. Passen Sie die Kantenführung und/oder die Anzahl der Locherstifte nach Bedarf an, um die gewünschten Ergebnisse zu erzielen.	Druk voorzichtig op de bovenste rail van de ponsset. Ontgrendel het haakuiteinde van de penhouderrail (naast de ponssethandgreep) en haal dit los van de bovenzijde van de ponspennen. Trek de ponspennen die niet nodig zijn eruit. Bevestig de ponspenhouder opnieuw (zie figuur 6). **Stap 3. Installeer de ponsset.** Schuif de ponsset in het apparaat zoals hierboven wordt beschreven. **Stap 4. Testen.** Test vier of vijf vellen papier door een helft te ponsen, het papier om te draaien, en dan de andere helft te ponsen. Stel de kantgeleiding in en/of het aantal gebruikte ponspennen dat nodig is voor het gewenste resultaat.	**Étape 1 : Déterminer les broches de poinçonnage à retirer :** Remarque : Il faudra perforer deux fois le papier, d'abord une moitié puis l'autre. Pour préparer pour cette opération, commencer par placer une seule feuille de papier (de même format que le document à poinçonner) à côté de l'ensemble matrice. Plier soigneusement la feuille en deux. Maintenir la feuille pliée contre les broches pour déterminer les broches nécessaires pour poinçonner la MOITIÉ du papier. **Étape 2 : Retirer les broches de poinçonnage superflues :** Appuyer délicatement sur le rail supérieur de l'ensemble de matrice. Dégraffer l'extrémité en crochet du rail de retenue des broches (à côté de la poignée de l'ensemble de matrice) et la faire basculer loin du haut des broches de poinçonnage. Retirer les broches de poinçonnage superflues. Rattacher la retenue des broches de poinçonnage (voir figure 6). **Étape 3 : Installer l'ensemble matrice :** Introduire l'ensemble matrice dans la machine comme décrit précédemment. **Étape 4 : Tester le poinçonnage :** Tester quatre ou cinq feuilles de papier en poinçonnant une moitié, en retournant le papier, puis en poinçonnant l'autre moitié. Ajuster le guide margeur et/ou le nombre de broches de poinçonnage nécessaires pour obtenir les résultats désirés.	**Paso 1: Determinación de las clavijas de perforación que hay que retirar:** Nota: será necesario perforar el papel dos veces, primero una mitad y después la otra. Para prepararse para esta operación, coloque primero una sola hoja de papel (del mismo tamaño que el documento que se va a perforar) junto al juego de troquel. Doble la hoja con cuidado por la mitad. Sujetando la mitad de la hoja sobre las clavijas, determine qué clavijas serán necesarias para perforar la MITAD del papel. **Paso 2: Retirada de las clavijas de perforación adicionales:** Presione el carril superior del juego de troquel suavemente hacia abajo. Desacople el extremo del gancho del carril fiador de las clavijas (que se encuentra junto al asa del juego de troquel) y balancéelo para liberarlo de la parte superior de las clavijas de perforación. Suba las clavijas de perforación que no sean necesarias. Vuelva a montar el fiador de clavijas de perforación (véase la Figura 6). **Paso 3: Montaje del juego de troquel:** Deslice el juego de troquel dentro de la máquina, según se ha descrito anteriormente. **Paso 4: Perforación de prueba:** Haga una prueba con cuatro o cinco hojas de papel, perforando una mitad, dando la vuelta al papel, y perforando después la otra mitad. Ajuste la guía del borde y/o el número de clavijas de perforación utilizadas, según sea necesario, para conseguir los resultados deseados.

MyBinding.com When Image Matters.

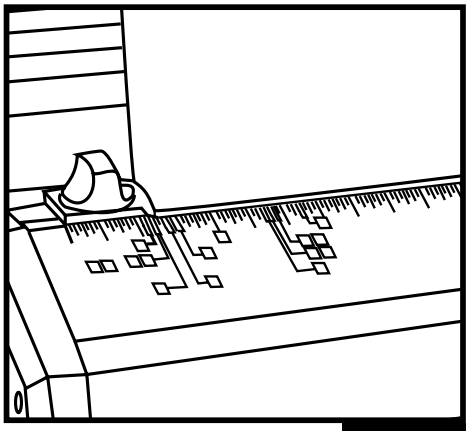


Figure 5

SEQUENCE OF PUNCHING OPERATIONS

Punch Activation: Your **MP2500iX** can be activated using either the Foot Pedal or the Palm Switch.

Step 1: Turn the machine on by pushing the ON/Off (I/O) Switch at the back of the machine to ON (I).

Step 2: Insert the stack of sheets to be punched completely into the Punch Throat. Next, slide the stack of sheets to the left, so that the stack of sheets rests against the Edge Guide (see Figure 5).

Step 3: Activate the punch cycle of the machine by either pressing the Palm Switch or depressing the Foot Pedal.

Step 4: Remove the stack of paper and proceed to punch subsequent stacks to complete the document to be bound.

SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI PERFORAZIONE

Azionamento perforazione: La perforatrice **MP2500iX** può essere azionata sia tramite il comando a pedale sia tramite l'interruttore a mano.

Fase 1: Per azionare la macchina, portare l'interruttore ON/Off (I/O) sul retro della macchina su ON (I).

Fase 2: Inserire completamente la carta da perforare nel supporto per la perforazione. Far scorrere i fogli verso sinistra in modo che si appoggino contro la guida per i bordi (vedere Figura 5).

Fase 3: Avviare il ciclo di perforazione della macchina premendo l'interruttore a mano o il comando a pedale.

Fase 4: Togliere la carta e procedere con la perforazione dei blocchi successivi per completare il documento da rilegare.

MyBinding.com When Image Matters.

D	NL	F	E
ABFOLGE DER VORGÄNGE BEIM LOCHEN	**VOLGORDE VAN PONSHANDELINGEN**	**SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE POINÇONNAGE**	**SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE PERFORACIÓN**
Aktivieren des Lochens: Das **MP2500iX** kann entweder mit dem Fuß- oder dem Handschalter aktiviert werden. **1. Schritt:** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter (I/O) an der Rückseite des Geräts in die Einschaltposition “I” schieben. **2. Schritt:** Legen Sie den Stapel Papier, der gelocht werden soll, vollständig in die Halteplatte ein. Schieben Sie den Stapel nach links, so dass dieser an der Kantenführung anliegt (siehe Abb. 5). **3. Schritt:** Aktivieren Sie den Lochungszyklus des Geräts, indem Sie entweder den Hand- oder den Fußschalter betätigen. **4. Schritt:** Entfernen Sie den Stapel. Lochen Sie dann weitere Stapel, um das Dokument vollständig zu lochen, das gebunden werden soll.	**De pons in werking stellen.** U kunt uw **MP2500iX** in werking stellen met de voetpedaal of de handschakelaar. **Stap 1.** Schakel het apparaat in door de schakelaar AAN/UIT (I/O) aan de achterzijde op AAN (I) te zetten. **Stap 2.** Plaats de stapel vellen volledig in het ponsvak. Schuif vervolgens de stapel naar links, zodat de vellen tegen de kantgeleiding liggen (zie figuur 5). **Stap 3.** Start de ponscyclus door op de handschakelaar of de voetpedaal te drukken. **Stap 4.** Verwijder de stapel papier en pons de volgende stapels om het in te binden document af te werken.	**Activation du poinçonnage :** La **MP2500iX** peut être activée au moyen de la pédale ou de l’interrupteur à main. **Étape 1 :** Allumer la machine en plaçant l’interrupteur marche/arrêt (I/O) situé à l’arrière de la machine en position de marche (I). **Étape 2 :** Insérer complètement la pile de feuilles à poinçonner dans la gorge d’alimentation. Faire glisser ensuite la pile de feuilles vers la gauche jusqu’à ce qu’elle bute contre le guide margeur (voir figure 5). **Étape 3 :** Activer le cycle de poinçonnage de la machine en appuyant sur l’interrupteur à main ou sur la pédale. **Étape 4 :** Retirer la pile de papier et poinçonner les piles suivantes pour finir le document à relier.	**Activación de la perforación:** La **MP2500iX** se puede activar utilizando el pedal o el interruptor manual. **Paso 1:** Conecte la máquina pulsando el interruptor ON/OFF (I/O) (apagado/encendido) de la parte posterior de la máquina hasta ON (I) (encendido). **Paso 2:** Inserte la pila de hojas que se va a perforar completamente en el alcance de la perforadora. A continuación, deslice la pila de hojas hacia la izquierda, de forma que se apoye contra la guía del borde (véase la Figura 5). **Paso 3:** Active el ciclo de perforación de la máquina pulsando el interruptor manual o el pedal. **Paso 4:** Retire la pila de papel y vuelva a perforar nuevas pilas, sucesivamente, hasta completar el documento que se va a encuadernar.

MyBinding.com When Image Matters.

ADDITIONAL INFORMATION

The following sections provide additional information about punching paper and proper operation of the machine. Please read this information carefully before using your **MP2500iX**.

Paper: Your **MP2500iX** is capable of punching any paper from onion skin bond to cardboard stock. Because there are wide variations in the thickness and types of materials that can be punched, it is difficult to define the exact maximum number of sheets that can be punched at one time.

For typical maximum punching capacities for the **MP2500iX** (using 20 lb. /80 gram Bond sheets), refer to the table in the Specifications Section of this Manual, “Punching Capacity”.

In addition to possibly damaging the machine, please note that punching too many sheets per cycle may also result in poor appearance of the punched holes and the finished books. This degradation of hole quality is due to the physics of paper punching and will vary according to both the particular paper stock being punched and personal aesthetic standards. Generally, reducing the number of sheets punched per cycle will improve the quality and appearance of the punched holes.

Plastic Covers: You can also punch plastic covers with your **MP2500iX**. When punching plastic covers please observe the following guidelines to prevent damage to the machine and die sets as well as to produce the highest quality punched covers:

- Punch no more than two covers per punching cycle.
- For best results, separate each plastic cover with a sheet of 20 lb. Bond paper before punching.

Paper Chip Drawer: The paper chip drawer for your **MP2500iX** is located at the front of the machine’s base. The drawer should be periodically pulled out and emptied. This will avoid jamming and damage to the machine and Die Sets. The **MP2500iX** incorporates microprocessor technology to inform the operator when the Chip Tray needs to be emptied. When the Chip Tray is nearly full, the Chip Tray Full LED will begin to flash on and off. You may continue to use the **MP2500iX** for a short period longer if you wish, but after

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Le seguenti sezioni forniscono ulteriori informazioni relative alla perforazione della carta e al corretto utilizzo della macchina. Leggere attentamente le informazioni riportate prima di utilizzare la perforatrice **MP2500iX**.

Carta: MP2500iX è in grado di perforare qualsiasi tipo di carta, dalla carta traslucida fine al cartone. I numerosi spessori e tipi di materiali da perforare rendono difficoltoso definire l’esatto numero massimo di fogli da perforare in un ciclo.

Per il numero massimo di fogli da perforare con **MP2500iX** (con fogli da 20 lb./80 grammi), fare riferimento alla tabella nella Sezione Dati tecnici di questo manuale, “Numero di fogli da perforare”.

La perforazione di un numero eccessivo di fogli per ciclo, oltre a danneggiare la macchina, può comportare uno scarso risultato estetico dei fori perforati e dei libri finiti. Questa minore qualità del foro è dovuta alla fisica della perforazione della carta variabile a seconda sia del particolare tipo di carta sia degli standard estetici. In generale, la riduzione del numero di fogli per ciclo di perforazione migliora la qualità e l’aspetto dei fori perforati.

Copertine in plastica: Con **MP2500iX** è inoltre possibile perforare copertine di plastica. In tal caso, attenersi alle seguenti istruzioni onde evitare danni alla macchina e agli stampi e al contempo produrre copertine perforate di alta qualità:

- Non perforare oltre due copertine per ciclo.
- Per ottenere un miglior risultato, posizionare tra le copertine di plastica un foglio di carta fine da 20 lb. (80 grammi) prima della perforazione

Vassoio residui carta: Il vassoio dei residui di carta di **MP2500iX** è collocato sulla parte anteriore della base della macchina. Estrarre e svuotare periodicamente il vassoio, per evitare inceppamenti e danni alla macchina e agli stampi. La perforatrice **MP2500iX** è dotata di microprocessori che comunicano all’operatore quando occorre svuotare il vassoio dei residui di carta. Con il vassoio in prossimità del limite della capacità, il LED Chip Tray Full (vassoio residui carta pieno) inizia a lampeggiare. Se

WEITERE INFORMATIONENTITLE HERE

In den folgenden Abschnitten finden Sie weitere Informationen über das Lochen von Papier und den richtigen Betrieb des Geräts. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie den **MP2500iX** verwenden.

Papier: Mit dem **MP2500iX** kann jede Papierart gelocht werden, vom Onion-Skin-Papier bis hin zu Karton. Auf Grund der großen Unterschiede in der Dicke und Typ des Materials, das gelocht werden kann, ist es schwierig, genau die maximale Anzahl Blätter anzugeben, die in einem Lochvorgang gelocht werden können.

Angaben zur Blattkapazität des **MP2500iX** (für Papier mit 20 lb. (80 g)) finden Sie in dieser Anleitung in der Tabelle mit den technischen Daten unter “Maximale Blattkapazität”.

Werden in einem Zyklus zu viele Blätter gelocht, kann damit nicht nur das Gerät beschädigt werden, möglicherweise haben die Löcher und damit das Enddokument dann auch kein optimales Erscheinungsbild. Diese Verringerung der Lochqualität resultiert aus der physikalischen Beschaffenheit von Papier, sie ist je nach Papiertyp unterschiedlich und unterliegt den jeweils persönlichen subjektiven Standards. In der Regel können Qualität und Erscheinungsbild der erzeugten Löcher durch Reduzieren der Anzahl Blatt Papier, die in einem Zyklus gelocht werden, verbessert werden.

Deckblätter aus Plastik: Mit dem **MP2500iX** können Sie auch Plastikdeckblätter lochen. Beachten Sie beim Lochen von Plastikdeckblättern die folgenden Richtlinien, um Beschädigungen am Gerät und den Locherblöcken zu verhindern und um optimal gelochte Deckblätter zu erzielen:

- Lochen Sie in einem Zyklus maximal zwei Deckblätter.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, trennen Sie vor dem Lochen die einzelnen Plastikdeckblätter mit einem Blatt 80 g-Papier.

Papierschnitzelfach: Das Papierschnitzelfach des **MP2500iX** befindet sich an der Vorderseite im Sockel des Geräts. Das Fach sollte in regelmäßigen Abständen überprüft und geleert werden, um Papierstaus und Beschädigungen am Gerät und den

MyBinding.com When Image Matters.

NL

AANVULLENDE INFORMATIE

De volgende onderdelen bieden extra informatie over het ponsen van papier en de juiste bediening van het apparaat. Lees deze informatie aandachtig voordat u uw **MP2500iX** gaat gebruiken.

Papier. Uw **MP2500iX** kan ieder type papier ponsen, van flinterdun tot karton. Omdat er enorm veel verschillen zijn in dikte en soorten materiaal, is het moeilijk om exact aan te geven hoeveel vellen er maximaal tegelijkertijd kunnen worden geponst.

Zie voor voorbeelden van de maximale ponscapaciteit van de **MP2500iX** met 80 grams bankpostvellen de tabel "Ponscapaciteit" in het onderdeel "Specificaties" van deze handleiding.

Let op: Het ponsen van te veel vellen per cyclus kan leiden tot schade aan het apparaat, maar ook tot een onverzorgd uiterlijk van de ponsgaten en het uiteindelijke werk. Deze mindere kwaliteit van de gaten heeft te maken met de eigenschappen van het papier. De betreffende papiersoort en persoonlijke wensen spelen ook een rol. In het algemeen is bij kleinere aantallen vellen per cyclus de kwaliteit van de geponste gaten beter, en ziet het geheel er ook beter uit.

Plastic omslagen. U kunt met uw **MP2500iX** ook plastic omslagen ponsen. Wanneer u plastic ponst, let u dan op de volgende richtlijnen om schade aan het apparaat en de ponssets te voorkomen. Zo kunt u geponste omslagen produceren van de hoogste kwaliteit.

- Pons nooit meer dan twee omslagen per ponscyclus.
- Voor het beste resultaat scheidt u alle plastic omslagen telkens met een vel 80 grams bankpostpapier voordat u gaat ponsen.

Opvangbak papiersnippers. De snipperopvangbak voor uw **MP2500iX** bevindt zich onderaan de voorzijde van het apparaat. De bak moet regelmatig worden uitgetrokken en geleegd. Hiermee voorkomt u vastlopen en beschadiging van het apparaat en de ponsset. De microprocessortechnologie van de **MP2500iX** waarschuwt de operator wanneer de opvangbak moet worden geleegd. Wanneer de opvangbak bijna vol is, begint de LED "Opvangbak Vol" te knipperen. U kunt dan de **MP2500iX** nog

F

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Les sections suivantes fournissent des informations supplémentaires sur le poinçonnage de papier et l'utilisation correcte de la machine. Les lire attentivement avant d'utiliser la **MP2500iX**.

Papier : La **MP2500iX** est capable de poinçonner tout type de papier, du papier pelure au carton. Du fait des variations importantes d'épaisseur et des types de matériaux pouvant être poinçonnés, il est difficile de définir exactement le nombre maximum de feuilles pouvant être poinçonnées simultanément.

Pour les capacités typiques maximales de poinçonnage de la **MP2500iX** (en utilisant du papier couché de 80 g/m2), consulter le tableau de la section Spécifications de ce manuel, "Capacité maximale de poinçonnage".

Outre la possibilité d'endommagement de la machine, noter que le poinçonnage de trop de feuilles par cycle peut également résulter en un aspect médiocre des perforations et des livres finis. Cette dégradation de la qualité des perforations est due à la physique du poinçonnage du papier et varie en fonction aussi bien du grade de papier particulier à poinçonner que des critères esthétiques personnels. D'une manière générale, une réduction du nombre de feuilles poinçonnées par cycle améliore la qualité et l'aspect des perforations.

Couvertures en plastique : Il est également possible de poinçonner des couvertures en plastique avec la **MP2500iX**. En pareil cas, observer les consignes suivantes pour éviter d'endommager la machine et les ensembles matrices, et pour produire des couvertures perforées de la plus haute qualité :

- Ne poinçonner que deux couvertures par cycle.
- Pour des résultats optimaux, séparer chaque couverture en plastique avec une feuille de papier couché de 80 g/m2. Faire adhérer le papier avant de poinçonner.

Tiroir à confettis de papier : Le tiroir à confettis de papier de la **MP2500iX** est situé à l'avant de la base de la machine. Le tiroir doit être retiré et vidé périodiquement. Ceci évite le bourrage et l'endommagement de la machine et des

E

INFORMACIÓN ADICIONAL

La sección siguiente incluye información adicional sobre la perforación de papel y el uso adecuado de la máquina. Lea atentamente esta información antes de utilizar la **MP2500iX**.

Papel: La **MP2500iX** es capaz de perforar cualquier papel, desde papel cebolla hasta cartulina. Debido a que los espesores y los tipos de material que se pueden perforar son muy variados, es muy difícil definir exactamente el número máximo de hojas que pueden perforarse a la vez.

Para conocer las capacidades máximas habituales de perforación de la **MP2500iX** (utilizando papel de alta calidad de 20 lb./80 g), consulte la tabla "Capacidad de perforación", de la sección de especificaciones de este manual.

Tenga en cuenta que, si se perforan demasiadas hojas en cada ciclo, además de que se puede dañar la máquina, la calidad de los agujeros perforados y de los libros terminados se puede ver afectada. Esta degradación de la calidad del agujero se debe a los aspectos físicos de la perforación del papel y puede variar, dependiendo tanto del material concreto del papel que se esté perforando como de los criterios estéticos personales. Normalmente, si se reduce el número de hojas perforadas en cada ciclo, se mejora la calidad y el aspecto de los agujeros perforados.

Tapas de plástico: Con la **MP2500iX** también se pueden perforar tapas de plástico. Para evitar dañar la máquina y los juegos de troquel y para producir tapas perforadas de la mejor calidad, cuando perfore tapas de plástico, tenga en cuenta las directrices siguientes:

- No perfore más de dos tapas en cada ciclo de perforación.
- Para conseguir mejores resultados, antes de perforar, separe cada tapa de plástico con una hoja de 20 lb. (80 g) de papel de alta calidad.

Bandeja de desperdicios de papel: La bandeja de desperdicios de papel de la **MP2500iX** se encuentra en la parte delantera de la base de la máquina. Esta bandeja se debe retirar y vaciar periódicamente. Con esto se evitan atascos y daños en la máquina y en el juego de troquel. La **MP2500iX** incorpora tecnología de microprocesadores para

MyBinding.com When Image Matters.

ADDITIONAL INFORMATION

that time, the Chip Tray Full LED will shine steady, the Power LED will turn off and the machine will be disabled until the Chip Tray is emptied. You must empty the Chip Tray with the Power On so that the sensors are able to identify this action. **Helpful Hint**: To easily remove the Chip Tray, PRESS DOWN and PULL OUT at the same time.

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

necessario, la perforatrice **MP2500iX** può essere utilizzata per un breve periodo, quindi il LED si illumina a luce fissa, il LED Power si disinserisce e la macchina viene disabilitata finché non si provvede a svuotare il vassoio. Svuotare il vassoio con l'alimentazione inserita in modo che i sensori siano in grado di identificare tale operazione. **Suggerimento:** Per togliere facilmente il vassoio residui carta, PREMERE ed ESTRARRE contemporaneamente.

WEITERE INFORMATIONEN

Locherblöcken zu vermeiden. Das **MP2500iX** umfasst Mikroprozessortechnologie, über den der Benutzer darauf aufmerksam gemacht wird, wenn das Papierschnitzelfach geleert werden muss. Ist das Papierschnitzelfach fast voll, dann blinkt die entsprechende LED-Anzeige. Sie können dann das **MP2500iX** noch einen kurzen Zeitraum weiter verwenden, danach leuchtet die LED-Anzeige für das volle Papierschnitzelfach ständig auf, die LED-Anzeige für das Einschalten des Geräts leuchtet nicht mehr und das Gerät wird deaktiviert, bis das Papierschnitzelfach ausgeleert wird. Sie müssen das Papierschnitzelfach bei eingeschaltetem Gerät leeren, damit die Sensoren diesen Vorgang registrieren können. Hinweis: Sie können das Papierschnitzelfach einfach entfernen, indem Sie es gleichzeitig nach unten drücken und herausziehen.

SERVICE

Should your **MP2500iX** require service contact your local authorized GBC service representative.

There are NO user-serviceable parts inside the machine. To avoid potential personal injury and/or property damage, DO NOT REMOVE THE MACHINE'S COVER.

ASSISTENZA

Qualora fosse necessario riparare la perforatrice **MP2500iX** rivolgersi al centro di assistenza GBC di zona autorizzato.

NON vi sono parti sostituibili dal cliente all'interno della macchina. Onde evitare potenziali lesioni personali e/o danni alla proprietà, NON TOGLIERE IL COPERCHIO DELLA MACCHINA.

SERVICE

Wenn am **MP2500iX** Servicearbeiten erforderlich werden, wenden Sie sich an Ihren lokalen, autorisierten GBC-Fachhändler.

Im Gerät befinden sich KEINE Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Um Verletzungen von Personen und/oder Beschädigungen zu vermeiden, ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNGEN DES GERÄTS.

MyBinding.com When Image Matters.

NL	F	E
AANVULLENDE INFORMATIE	**INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES**	**INFORMACIÓN ADICIONAL**
enige tijd gebruiken, maar vervolgens blijft de LED “Opvangbak Vol” constant aan. De LED van de VOEDING gaat uit en het apparaat blijft uitgeschakeld totdat de opvangbak is geleegd. U moet de opvangbak leegmaken met de voeding AAN, zodat de sensoren deze handeling kunnen vaststellen. Handige tip: Om gemakkelijk de opvangbak te verwijderen, drukt u tegelijkertijd op OMLAAG DRUKKEN en UITTREKKEN.	matrices. La **MP2500iX** utilise technologie du microprocesseur pour avertir l’opérateur lorsque le bac à confettis a besoin d'être vidé. Lorsque le bac à confettis est presque plein, la DEL de bac à confettis plein commence à clignoter. Il est possible de continuer à utiliser la **MP2500iX** pendant une brève période mais, après cela, la DEL de bac à confettis plein restera allumée, la DEL d’alimentation s'éteindra et la machine sera mise hors service jusqu’à ce que le bac à confettis soit vidé. Il faut vider le bac à confettis lorsque la machine est sous tension afin que les détecteurs puissent identifier cette action. Conseil pratique : Pour retirer aisément le bac à confettis, APPUYER et TIRER simultanément.	informar al operario sobre cuándo debe vaciar la bandeja de desperdicios. Cuando la bandeja de desperdicios esté casi llena, el LED de Bandeja de desperdicios llena se enciende intermitentemente. Es posible continuar utilizando la **MP2500iX** durante un corto periodo de tiempo adicional pero, transcurrido dicho tiempo, el LED de Bandeja de desperdicios llena se enciende permanentemente, el LED de POWER (alimentación) se apaga y la máquina se desactiva hasta que se vacía la bandeja de desperdicios. La bandeja de desperdicios se debe vaciar con la alimentación encendida para que los sensores sean capaces de identificar esta acción. Consejo útil: Para retirar la bandeja de desperdicios con facilidad, EMPUJE HACIA ABAJO y TIRE HACIA FUERA al mismo tiempo.
SERVICE	**RÉPARATIONS**	**SERVICIO**
Voor service van uw **MP2500iX** kunt u contact opnemen met de officiële GBC-serviceagent in uw omgeving. Het apparaat bevat GEEN door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Om mogelijke verwondingen en/of materiaalschade te vermijden mag u NOOIT DE KAP VAN HET APPARAAT VERWIJDEREN.	Si la **MP2500iX** a besoin de réparations, contacter le représentant du service GBC local agréé. Il n’y a PAS de pièces réparables par l’utilisateur à l’intérieur de la machine. Pour éviter tout risque potentiel de blessure personnelle et/ou d’endommagement du matériel, NE PAS RETIRER PAS LE CAPOT DE LA MACHINE.	Cuando sea necesario realizar el servicio de la **MP2500iX**, póngase en contacto con su representante local de servicio GBC autorizado. En el interior de la máquina NO hay piezas a las que deba acceder el usuario. Para evitar los potenciales daños, personales y/o materiales, NO RETIRE LA TAPA DE LA MÁQUINA.

MyBinding.com When Image Matters.

TROUBLESHOOTING - MP2500iX	
Problem	**Probable Cause**
No power, won't punch	Power cord not attached to back of machine or not properly plugged into the wall Chip tray full. Empty chip tray with power on Die Set is not fully inserted
Punches too many holes	Selectable pins have not been pulled
Noisy during the last half of the punch cycle	Remove the die set; press down on the top rail to push the pins all the way through the die set revealing the ends of the pins. Holding the die in this position, wipe the pins with a slightly oily cloth or your thumb and forefinger.

SPECIFICATIONS - MP2500iX		
	115V Machines	**230V Machines**
Punch Operation	Operation by either one-step pneumatic foot pedal or table top palm switch	Operation by either one-step pneumatic foot pedal or table top palm switch
Dimensions	18"(W), 8 1/2" (H), 16" (D)	457 mm (W), 216 mm (H), 406 mm (D)
Weight	51 lb.	23.3 kg
Shipping Weight	59 lb.	26.9 kg
Electrical	115V, 60 Hz, 1.6 Amps	230V, 50-60 Hz, 1.1 Amps
Max. Sheet width	Open Throat	Open Throat

DIE SET INFORMATION				
Die Set	**Punch Pattern**	**Maximum Punch Capacity***	**Maximum Punch Length, One Cycle**	**Total Number of Punch Pins**
PB 19/21	Plastic Bind	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (.2475 pitch)	**17**	A4	47
3:1	Twin Loop Wire 3:1	**22**	A4	34
2:1	Twin Loop Wire 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Loose Leaf Die Set	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SurBind	**29**	A4	10

***20 lb. /80 gram bond paper per punch**

MyBinding.com
When Image Matters.

DIE SET PATTERN CHART

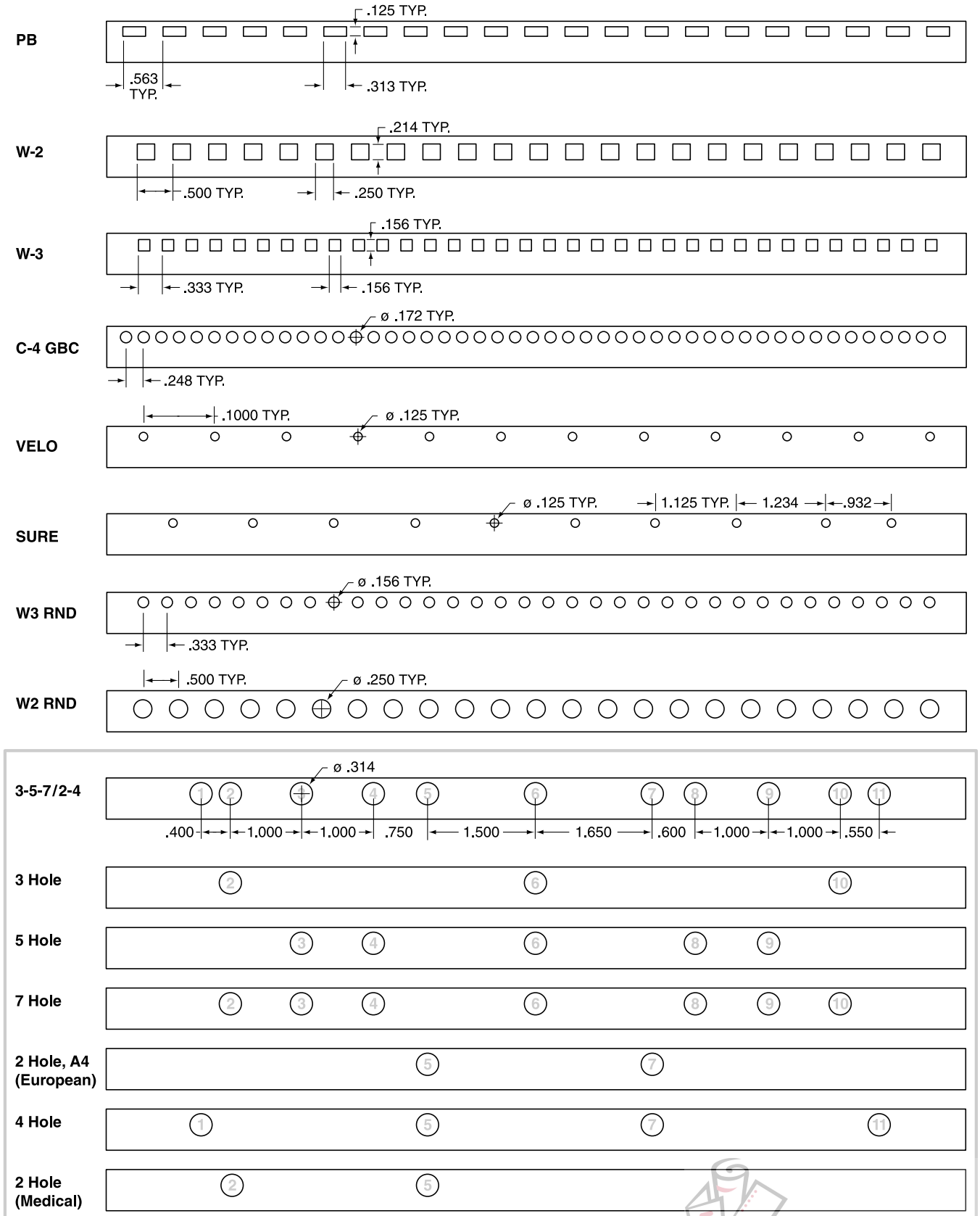


Figure 8

MyBinding.com When Image Matters.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI MP2500iX	
Problema	**Causa probabile**
Mancanza alimentazione. Nessuna perforazione	Il cavo di alimentazione non è collegato al retro della macchina o non è stato correttamente inserito nella presa di rete Vassoio residui carta pieno. Svuotare con l'alimentazione inserita Stampo non correttamente posizionato
Creazione di troppi fori	I perni di selezione non sono stati estratti
Rumorosità durante l'ultima metà del ciclo di perforazione	Togliere lo stampo; premere sulla barra superiore per far passare i perni attraverso lo stampo per esporne le estremità. Tenere lo stampo in questa posizione, pulire i perni con un panno leggermente imbevuto di olio oppure con il pollice e l'indice.

DATI TECNICI MP2500iX		
	Macchine 115 V	**Macchine 230 V**
Perforazione	Azionamento tramite pedale pneumatico o interruttore a mano su tavola	Azionamento tramite pedale pneumatico o interruttore a mano su tavola
Dimensioni	18"(W); 8 1/2" (H); 16" (D)	457 mm (W); 216 mm (H); 406 mm (D)
Peso	51 lb.	23,3 kg
Peso confezionata	59 lb.	26,9 kg.
Dati elettrici	115 V; 60 Hz; 1,6 A	230 V; 50-60 Hz; 1,1 A
Larghezza max. fogli	Supporto per la perforazione aperto	Supporto per la perforazione aperto

DATI DI RIFERIMENTO DELLO STAMPO				
Stampo	**Tipo di perforazione**	**Capacità max. di perforazione ***	**Lunghezza max. di perforazione, un ciclo**	**Numero totale di perni di perforazione**
PB 19/21	Rilegatura in plastica	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (passo .2475)	**17**	A4	47
3:1	Spirale doppia 3:1	**22**	A4	34
2:1	Spirale doppia 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Stampo per fogli sciolti	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SureBind	**29**	A4	10

***carta fine da 20 lb./80 grammi per perforazione**

MyBinding.com
When Image Matters.

SCHEMA TIPI DI STAMPO

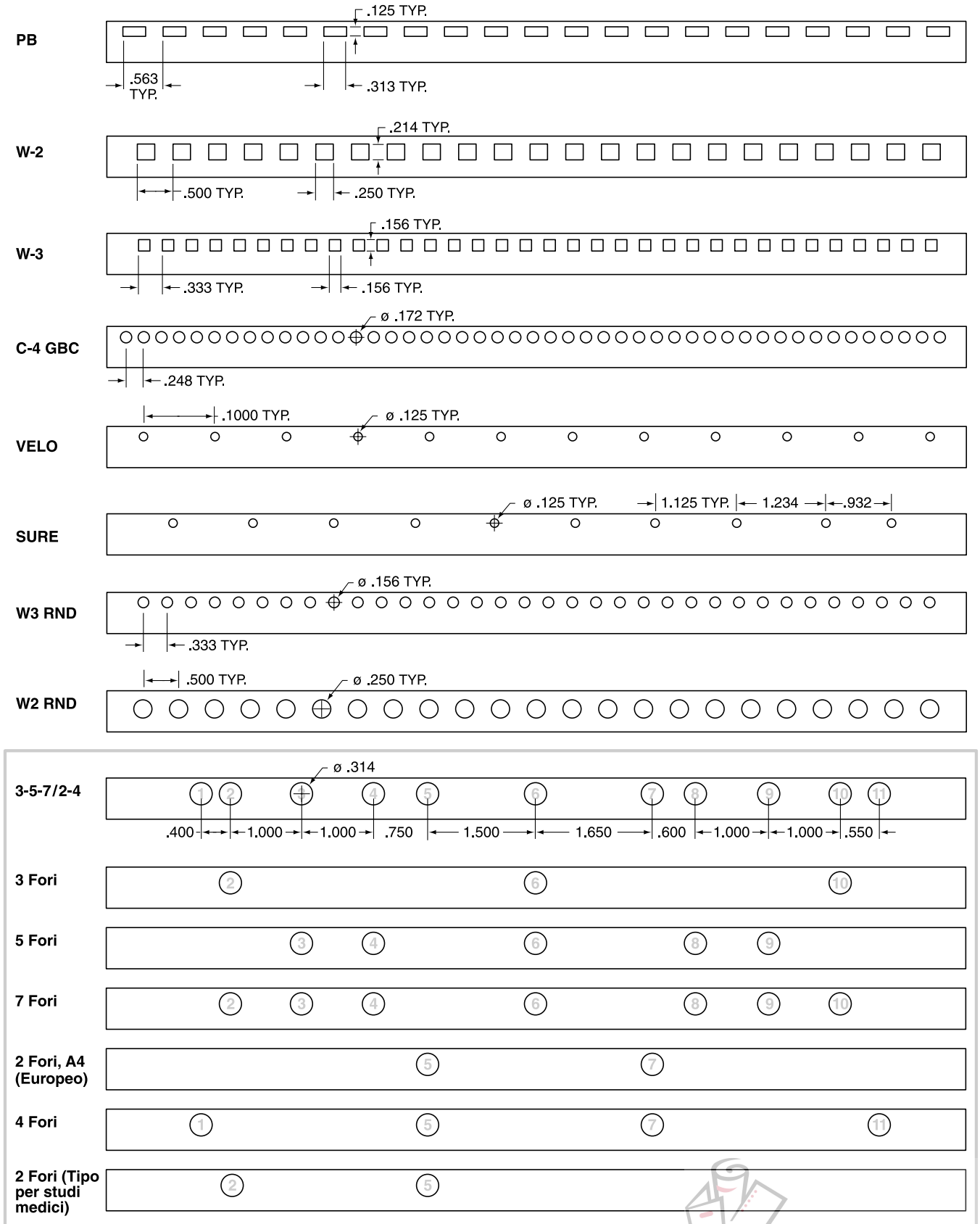


Figure 8

FEHLERBEHEBUNG AM MP2500iX	
Problem	**Lösungsmöglichkeit**
Kein Strom, Gerät locht nicht	Das Netzkabel ist an der Geräterückseite oder der Steckdose nicht richtig angeschlossen. Das Papierschnitzelfach ist voll. Leeren Sie das Fach ohne das Gerät auszuschalten. Der Locherblock ist nicht richtig eingesetzt
Gerät locht zu viele Löcher	Die Locherstifte wurden nicht herausgezogen.
Gerät ist während der ersten Hälfte des Lochungszyklus zu laut	Entfernen Sie den Locherblock; drücken Sie die obere Schiene nach unten, so dass die Stifte durch den Locherblock nach oben gedrückt werden und die Enden der Stifte sichtbar werden. Halten Sie den Locherblock in dieser Position und wischen Sie mit einem leicht geölten Tuch oder mit Ihrem Daumen und Zeigefinger über die Stifte.

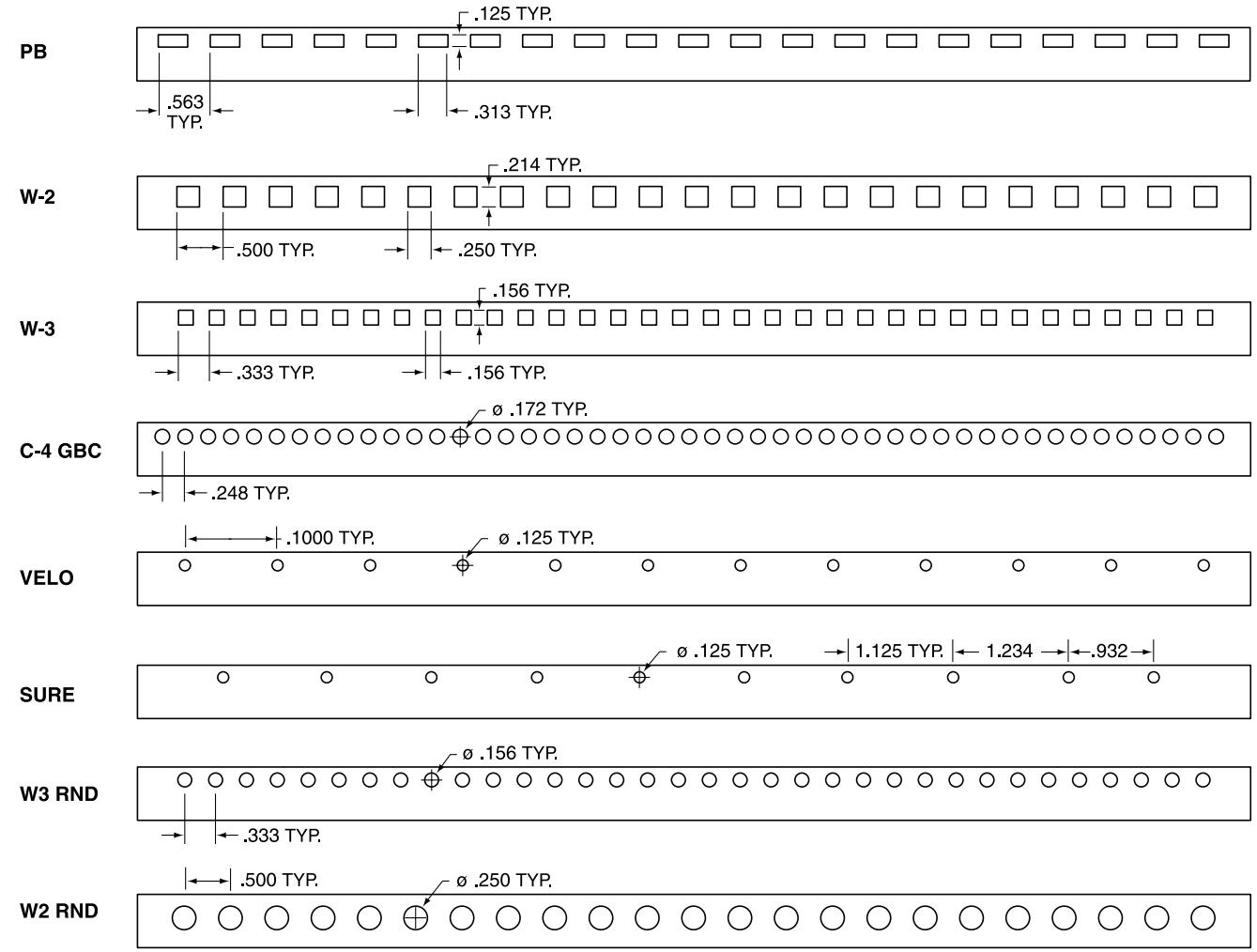
TECHNISCHE DATEN DES MP2500iX		
	Gerät mit 115V	**Gerät mit 230V**
Locherbetrieb	Betrieb entweder mit einmal zu betätigenden Fuß- oder Handschalter	Betrieb entweder mit einmal zu betätigenden Fuß- oder Handschalter
Abmessungen	18" (B); 8 1/2" (H); 16" (D)	45,7 cm (B); 21,6 cm (H); 40,6 cm (T)
Gewicht	51 lb.	23,3 kg
Versandgewicht	59 lb.	26,9 kg
Elektrik	115 V; 60 Hz; 1,6 A	230 V; 50-60 Hz; 1,1 A
Maximale Blattbreite	offene Halteplatte	offene Halteplatte

INFORMATIONEN ZUM LOCHERBLOCK				
Locherblock	**Lochungsmuster**	**Maximale Blattkapazität***	**Maximale Länge der Lochung, ein Zyklus**	**Gesamtzahl der Locherstifte**
PB 19/21	Kunststoffeinband	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (0,2475 Abstand)	**17**	A4	47
3:1	Doppelspiralendraht 3:1	**22**	A4	34
2:1	Doppelspiralendraht 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Locherblock für Ringbuchbindung	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SureBind	**29**	A4	10

***20 lb. (80 g)-Papier pro Lochung**

MyBinding.com When Image Matters.

LOCHERBLOCKTYPEN



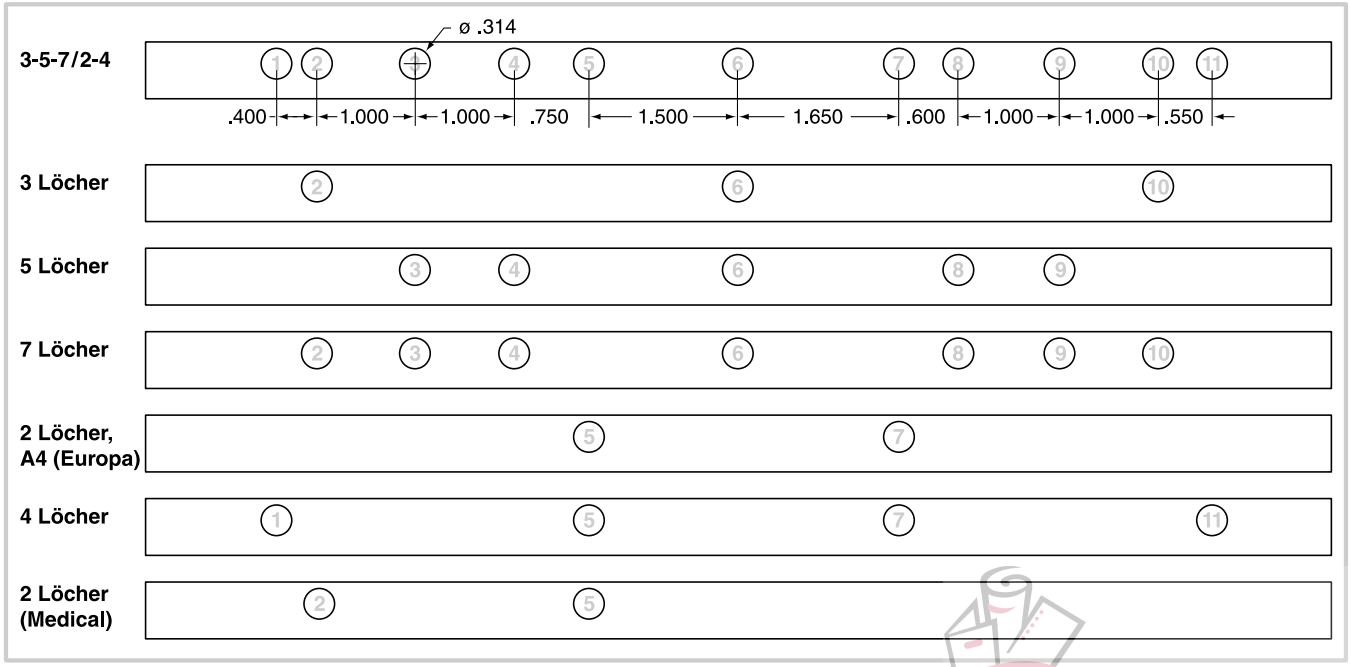


Figure 8

MyBinding.com When Image Matters.

PROBLEMEN OPLOSSEN MP2500iX	
Probleem	**Mogelijke oorzaak**
Geen voeding, ponst niet.	Netsnoer niet aangesloten aan achterzijde van apparaat, of niet goed in wandcontactdoos gestoken. Opvangbak vol. Opvangbak leegmaken met voeding AAN. Ponsset is niet volledig ingebracht.
Ponst te veel gaten.	Keuzepennen niet uitgetrokken.
Maakt lawaai tijdens het laatste gedeelte van de ponscyclus.	Verwijder de ponsset; druk de bovenrail omlaag om de pennen helemaal door de ponsset te drukken, waarbij de uiteinden van de pennen zichtbaar zijn. Houd de ponsset in deze positie, veeg de pennen af met een doek met een beetje olie, of met uw duim en wijsvinger.

SPECIFICATIES MP2500iX		
	115 V-Apparaten	**230 V-Apparaten**
Ponsbediening	Bediening via eenstaps pneumatisch voetpedaal of tafelschakelaar	Bediening via eenstaps pneumatisch voetpedaal of tafelschakelaar
Afmetingen	457 mm (B); 216 mm (H); 406 mm (D)	457 mm (B); 216 mm (H); 406 mm (D)
Gewicht	23,3 kg	23,3 kg
Verzendgewicht	26,9 kg.	26,9 kg.
Elektrische gegevens	115 V; 60 Hz; 1,6 A	230 V; 50-60 Hz; 1,1 A
Max. velbreedte	Open ponsvak	Open ponsvak

GEGEVENS PONSSET				
Ponsset	**Ponspatroon**	**Maximale ponscapaciteit***	**Maximale ponslengte, een cyclus**	**Totaal aantal ponspennen**
PB 19/21	Plastic Bind	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (pitch 0,2475)	**17**	A4	47
3:1	Dubbele draadlus 3:1	**22**	A4	34
2:1	Dubbele draadlus 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Ponsset losse bladen	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SureBind	**29**	A4	10

***80 grams bankpostpapier per pons**

MyBinding.com
When Image Matters.

SCHEMA PONSSETPATRONEN

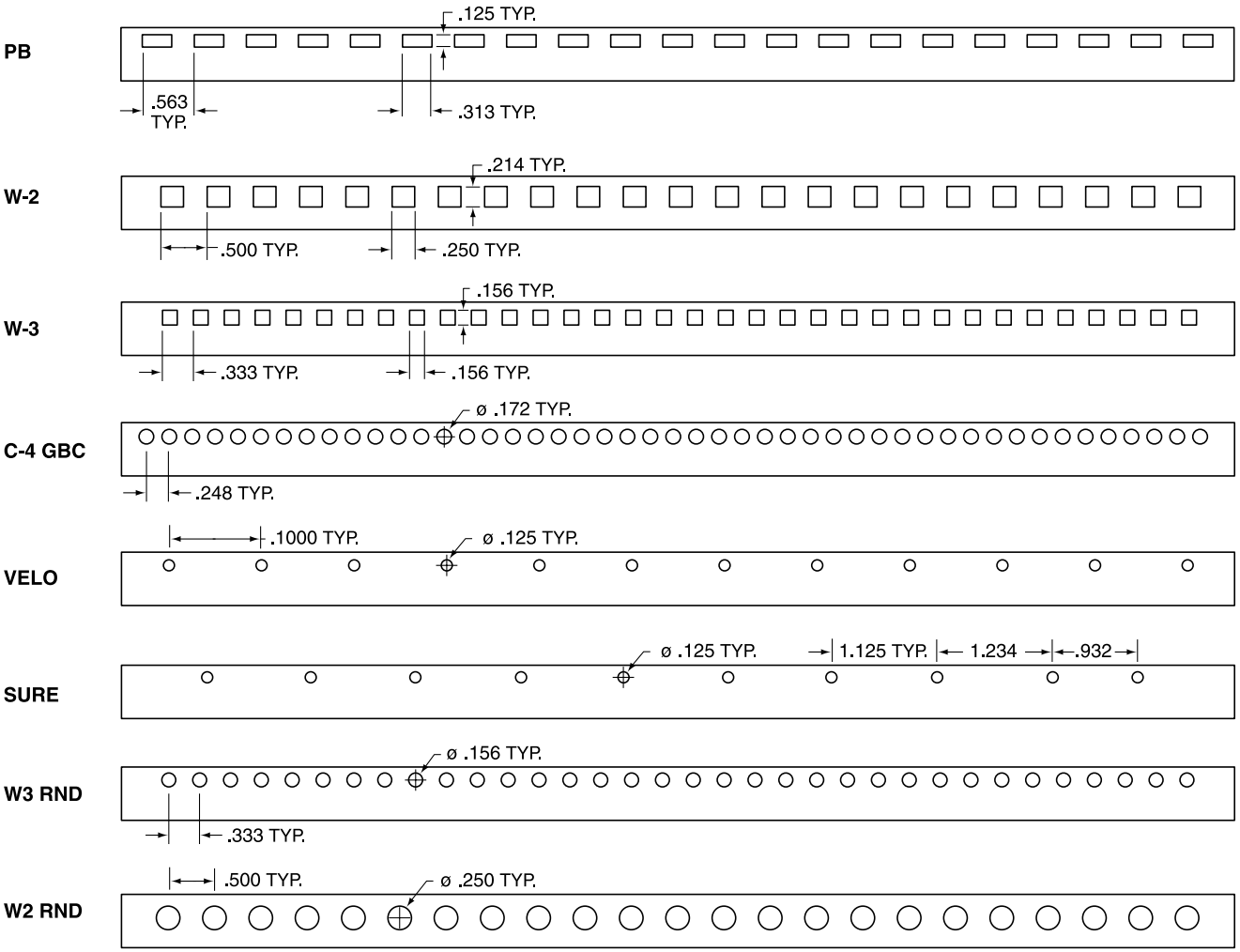


Figure 8

MyBinding.com When Image Matters.

DÉPANNAGE DE LA MP2500iX	
Problème	**Cause probable**
Absence d'alimentation ; ne poinçonne pas	Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé à l'arrière de la machine ou n'est pas correctement branché dans la prise murale. Le bac à confettis est plein. Le vider, la machine étant sous tension. L'ensemble matrice n'est pas complètement inséré.
Fait trop de perforations	Les broches sélectionnables n'ont pas été retirées.
Bruyante pendant la deuxième moitié du cycle de poinçonnage	Retirer l'ensemble matrice ; appuyer sur le rail supérieur pour enfoncer complètement les broches dans l'ensemble matrice jusqu'à ce que leurs extrémités apparaissent. Tout en maintenant la matrice dans cette position, essuyer les broches avec un chiffon légèrement huileux ou avec le pouce et l'index.

SPÉCIFICATIONS DE LA MP2500iX		
	MACHINES 115 V	**MACHINES 230 V**
Actionnement du poinçonnage	Actionnement en un temps par pédale pneumatique ou interrupteur manuel de table	Actionnement en un temps par pédale pneumatique ou interrupteur manuel de table
Dimensions	18 po. (L); 8 _ po. (H); 16 po. (P)	457 mm (L); 216 mm (H); 406 mm (P)
Poids	51 lb.	23,3 kg
Poids à l'expédition	59 lb.	26,9 kg
Alimentation	115 V; 60 Hz; 1,6 A	230 V; 50-60 Hz; 1,1 A
Largeur maximale des feuilles	Gorge ouverte	Gorge ouverte

INFORMATIONS SUR LES ENSEMBLES MATRICES				
Ensemble matrice	**Type de poinçonnage**	**Capacité maximale de poinçonnage***	**Longueur maximale de poinçonnage, un cycle**	**Nombre total de broches de poinçonnage**
PB 19/21	Reliure en plastique	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (pas de 6,3 mm)	**17**	A4	47
3:1	Double fil métallique 3:1	**22**	A4	34
2:1	Double fil métallique 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Ensemble matrice pour feuilles détachées	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SureBind	**29**	A4	10

***papier couché de 80 g/m2 par poinçonnage**

MyBinding.com When Image Matters.

DIAGRAMME DES TYPES D'ENSEMBLES DE MATRICES

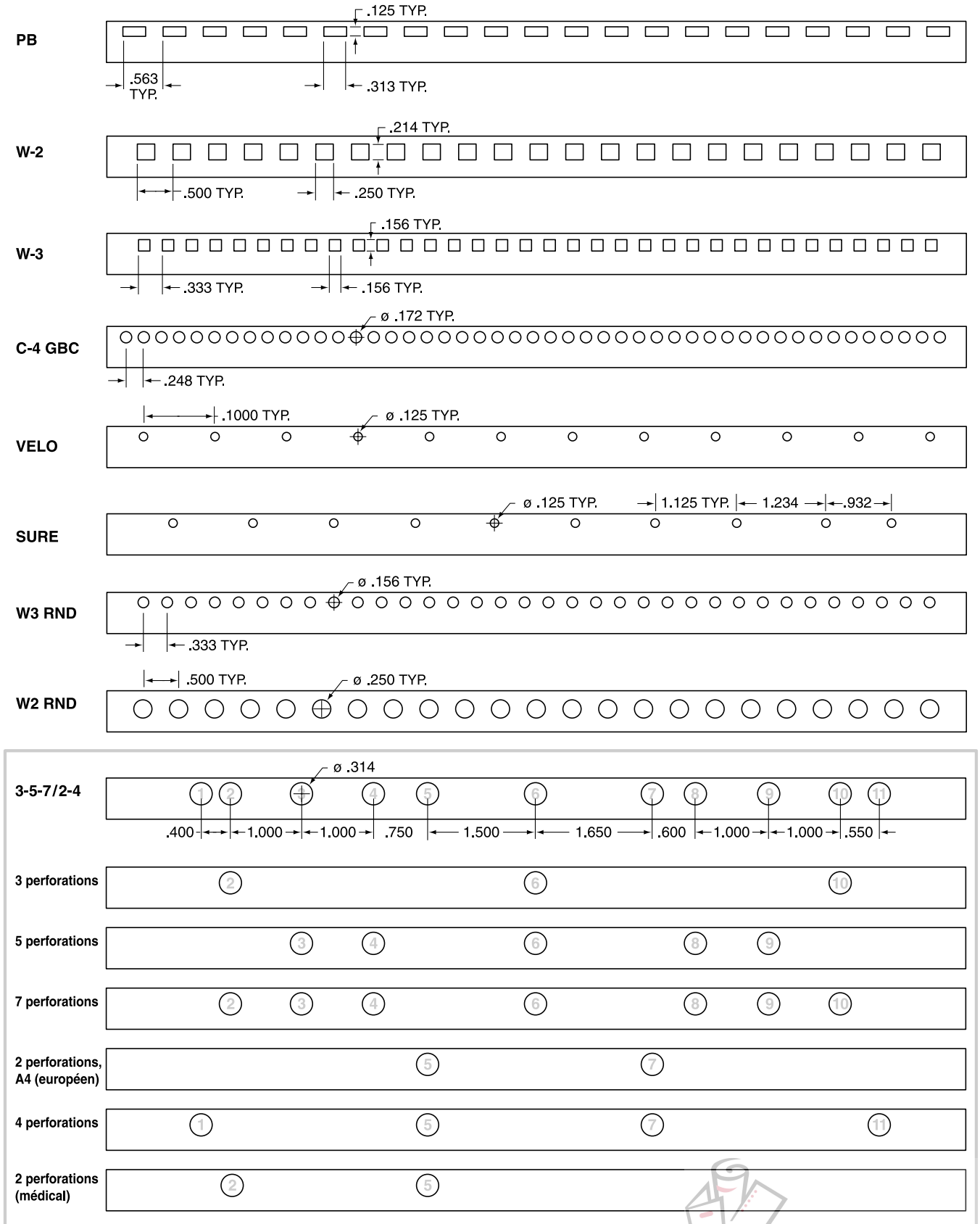


Figure 8

MyBinding.com When Image Matters.

LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS MP2500iX	
Problema	**Causa probable**
No hay electricidad, la máquina no perfora.	El cordón eléctrico no está acoplado en la parte posterior de la máquina o no está bien enchufado en la pared. Bandeja de desperdicios llena. Vacíe la bandeja de desperdicios con la alimentación encendida. El juego de troquel no está totalmente insertado.
La máquina hace demasiados orificios.	No se han subido las clavijas de selección.
Ruidos durante la última mitad del ciclo de perforación	Retire el juego de troquel; presione el carril superior hacia abajo para empujar las clavijas totalmente a través del juego de troquel y hacer que sus extremos sobresalgan. Con el troquel en esta posición, limpie las clavijas utilizando un paño con un poco de aceite o sus dedos pulgar e índice.

FICHA TÉCNICA MP2500iX		
	MÁQUINAS DE 115 V	**MÁQUINAS DE 230 V**
Operaciones de perforación	Funcionamiento tanto mediante el pedal neumático de un paso como mediante el interruptor manual de la superficie plana	Funcionamiento tanto mediante el pedal neumático de un paso como mediante el interruptor manual de la superficie plana
Dimensiones	18"(Ancho); 8 1/2" (Alto); 16" (Prof.)	457 mm (Ancho); 216 mm (Alto); 406 mm (Prof.)
Peso	51 lb.	23,3 kg
Peso del paquete	59 lb.	26,9 kg
Electricidad	115 V; 60 Hz; 1,6 A	230 V; 50 - 60 Hz; 1,1 A
Máx. ancho de hoja	Alcance abierto	Alcance abierto

INFORMACIÓN DE LOS JUEGOS DE TROQUEL				
Juego de troquel	**Patrón de perforación**	**Capacidad máxima de perforación ***	**Longitud máxima de perforación, un ciclo**	**Número total de clavijas de perforación**
PB 19/21	Encuadernado en plástico	**25**	A4	21
4:1 GBC	Color Coil 4:1 (espaciado 0,2475)	**17**	A4	47
3:1	Alambre de bucle doble 3:1	**22**	A4	34
2:1	Alambre de bucle doble 2:1	**20**	A4	23
2-4/3-5-7	Juego de troquel para hojas sueltas	**25**	A4	11
VB	VeloBind	**29**	A4	12
SB	SureBind	**29**	A4	10

***papel de alta calidad de 20 lb./80 g por cada perforación**

MyBinding.com When Image Matters.

CUADRO DE PATRONES DE JUEGOS DE TROQUEL

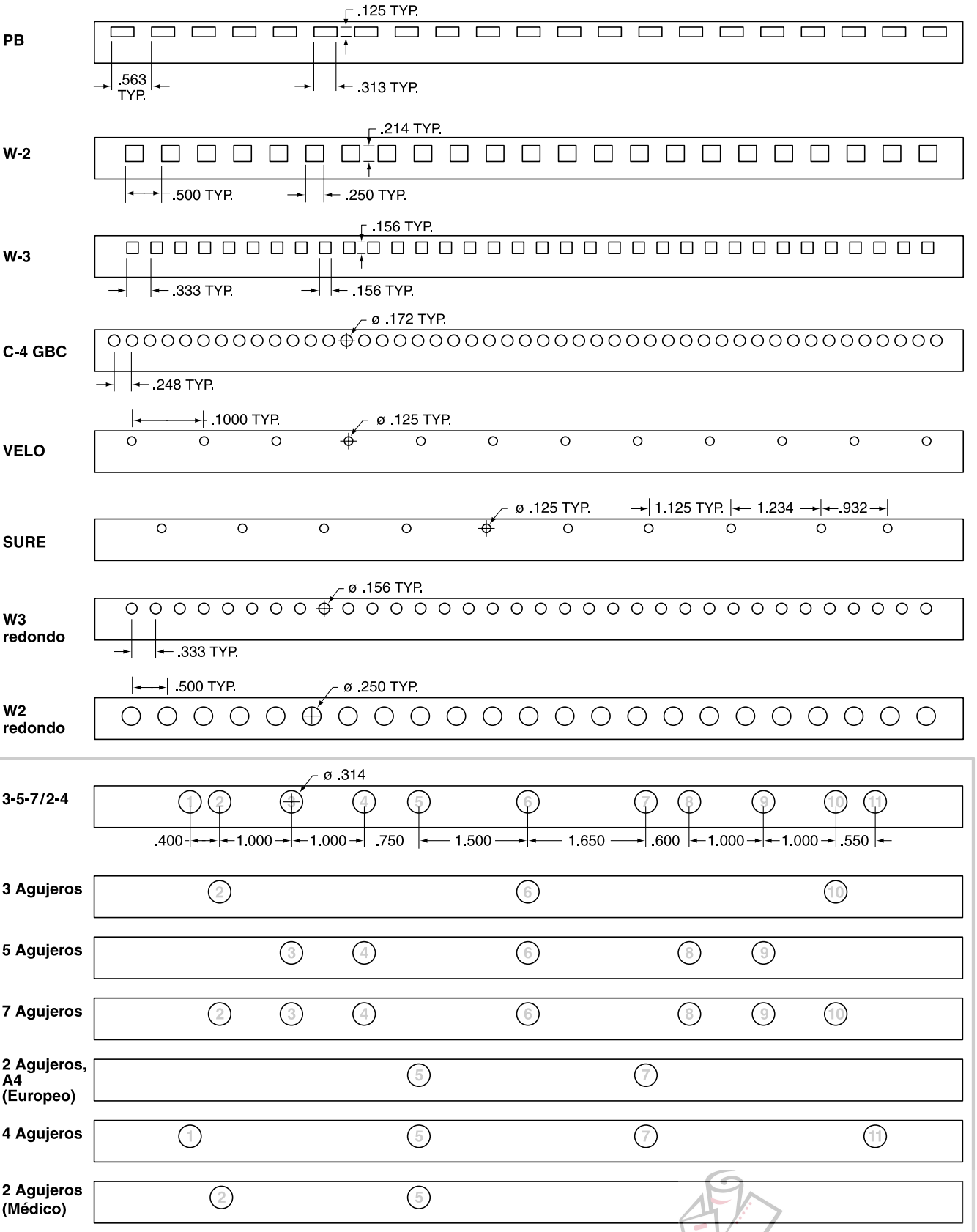


Figure 8

MyBinding.com When Image Matters.

General Binding Corporation
Northbrook, IL 60062-4195
http://www.gbcconnect.com

MyBinding.com
When Image Matters.

Printed in the U.S.A. Rev. A1 GBC Part # 7704599